



#### Obsah

#### II Nelegislativní akty

##### NAŘÍZENÍ

- ★ Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 1078/2014 ze dne 7. srpna 2014, kterým se mění příloha I nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 649/2012 o vývozu a dovozu nebezpečných chemických látek <sup>(1)</sup> ..... 1
- ★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1079/2014 ze dne 14. října 2014, kterým se pro účetní období 2015 Evropského zemědělského záručního fondu stanovují úrokové sazby používané pro výpočet nákladů na financování intervenčních opatření ve formě nákupu, skladování a odbytu zásob ..... 7
- Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1080/2014 ze dne 14. října 2014 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny ..... 9

##### ROZHODNUTÍ

2014/714/EU:

- ★ Prováděcí rozhodnutí Komise ze dne 13. října 2014 o odstranění odkazu na harmonizovanou normu EN 1384:2012 „Přilby pro jezdce na koních“ podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1025/2012 z Úředního věstníku Evropské unie (oznámeno pod číslem C(2014) 7236) ..... 11

2014/715/EU:

- ★ Prováděcí rozhodnutí Komise ze dne 14. října 2014 o určení třetí země, kterou Komise považuje za nespolupracující třetí zemi podle nařízení Rady (ES) č. 1005/2008, kterým se zavádí systém Společenství pro předcházení, potírání a odstranění nezákonného, nehlášeného a neregulovaného rybolovu ..... 13

<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

AKTY PŘIJATÉ INSTITUCEMI ZŘÍZENÝMI MEZINÁRODNÍ DOHODOU

- ★ **Předpis Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů (EHK OSN) č. 60 – Jednotná ustanovení pro schvalování dvoukolových motocyklů a mopedů z hlediska řidičem ovládaných ovladačů, včetně identifikace ovladačů, sdělovačů a indikátorů** ..... 23
- 

**Opravy**

- ★ **Oprava prováděcího rozhodnutí Rady 2014/24/SZBP ze dne 20. ledna 2014, kterým se provádí rozhodnutí 2012/642/SZBP o omezujících opatřeních vůči Bělorusku (Úř. věst. L 16, 21.1.2014)** ..... 41
- ★ **Oprava prováděcího nařízení Komise (EU) č. 699/2014 ze dne 24. června 2014 o designu společného loga označujícího osoby nabízející léčivé přípravky k prodeji veřejnosti na dálku a o technických, elektronických a kódovacích požadavcích k ověření jeho pravosti (Úř. věst. L 184, 25.6.2014)** ..... 41

## II

(Nelegislativní akty)

## NAŘÍZENÍ

## NAŘÍZENÍ KOMISE V PŘENESENÉ PRAVOMOCI (EU) č. 1078/2014

ze dne 7. srpna 2014,

kterým se mění příloha I nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 649/2012 o vývozu a dovozu nebezpečných chemických látek

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 649/2012 ze dne 4. července 2012 o vývozu a dovozu nebezpečných chemických látek <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 23 odst. 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (EU) č. 649/2012 provádí Rotterdamskou úmluvu o postupu předchozího souhlasu („postupu PIC“) pro určité nebezpečné chemické látky a pesticidy v mezinárodním obchodu, podepsanou dne 11. září 1998 a schválenou jménem Společenství rozhodnutím Rady 2003/106/ES <sup>(2)</sup>.
- (2) Je třeba zohlednit regulační opatření pro určité chemické látky přijatá podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 <sup>(3)</sup>, nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 <sup>(4)</sup> a nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 528/2012 <sup>(5)</sup>.
- (3) Schválení látky bitertanol bylo odňato v souladu s nařízením (ES) č. 1107/2009, v důsledku čehož je použití bitertanolu jako pesticidu zakázáno, a proto by měl být doplněn do seznamů chemických látek v částech 1 a 2 přílohy I nařízení (EU) č. 649/2012.
- (4) Látky cyhexatin a azocyklotin nebyly schváleny jako účinné látky podle nařízení (ES) č. 1107/2009, v důsledku čehož je použití těchto látek jako pesticidů zakázáno, a proto by měly být doplněny do seznamů chemických látek v částech 1 a 2 přílohy I nařízení (EU) č. 649/2012.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 201, 27.7.2012, s. 60.

<sup>(2)</sup> Rozhodnutí Rady 2003/106/ES ze dne 19. prosince 2002 o schválení Rotterdamské úmluvy o postupu předchozího souhlasu pro určité nebezpečné chemické látky a pesticidy v mezinárodním obchodu jménem Evropského společenství (Úř. věst. L 63, 6.3.2003, s. 27).

<sup>(3)</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 ze dne 18. prosince 2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek, o zřízení Evropské agentury pro chemické látky, o změně směrnice 1999/45/ES a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 793/93, nařízení Komise (ES) č. 1488/94, směrnice Rady 76/769/EHS a směrnice Komise 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES (Úř. věst. L 396, 30.12.2006, s. 1).

<sup>(4)</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 ze dne 21. října 2009 o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh a o zrušení směrnice Rady 79/117/EHS a 91/414/EHS (Úř. věst. L 309, 24.11.2009, s. 1).

<sup>(5)</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 528/2012 ze dne 22. května 2012 o dodávání biocidních přípravků na trh a jejich používání (Úř. věst. L 167, 27.6.2012, s. 1).

- (5) Látky cinidon-ethyl, cyklanilid, ethoxysulfuron a oxadiargyl již nejsou schváleny jako účinné látky podle nařízení (ES) č. 1107/2009, v důsledku čehož je použití těchto látek jako pesticidů zakázáno, a proto by měly být doplněny do seznamů chemických látek v částech 1 a 2 přílohy I nařízení (EU) č. 649/2012.
- (6) Látka rotenon nebyla schválena jako účinná látka podle nařízení (ES) č. 1107/2009, v důsledku čehož je použití rotenonu jako pesticidu přísně omezeno, jelikož prakticky všechna použití jsou zakázána navzdory skutečnosti, že rotenon byl identifikován a oznámen pro hodnocení podle nařízení (EU) č. 528/2012 pro typ přípravku 17, a může tedy být nadále povolen členskými státy, dokud nebude přijato rozhodnutí podle uvedeného nařízení. Rotenon by proto měl být doplněn do seznamů chemických látek v částech 1 a 2 přílohy I nařízení (EU) č. 649/2012.
- (7) Schválení látky didecyldimethylamonium-chlorid bylo odňato v souladu s nařízením (ES) č. 1107/2009, v důsledku čehož je použití didecyldimethylamonium-chloridu jako pesticidu ve skupině přípravků na ochranu rostlin zakázáno, a proto by měl být doplněn do seznamu chemických látek v části 1 přílohy I nařízení (EU) č. 649/2012.
- (8) Látky warfarin a cyfluthrin již nejsou schváleny jako účinné látky podle nařízení (ES) č. 1107/2009, v důsledku čehož je použití těchto látek jako pesticidů ve skupině přípravků na ochranu rostlin zakázáno, a proto by měly být doplněny do seznamu chemických látek v části 1 přílohy I nařízení (EU) č. 649/2012.
- (9) Na šestém zasedání konference smluvních stran Rotterdamské úmluvy, které se konalo ve dnech 28. dubna až 10. května 2013, bylo rozhodnuto zahrnout azinfos-methyl, perfluoroktansulfonovou kyselinu, perfluoroktansulfonáty, perfluoroktansulfonamidy a perfluoroktansulfonyly do přílohy III úmluvy, v důsledku čehož se na tyto chemické látky nově vztahuje postup PIC podle uvedené úmluvy. Tyto chemické látky by tudíž měly být vyňaty ze seznamu chemických látek v části 2 přílohy I nařízení (EU) č. 649/2012 a doplněny do seznamu chemických látek v části 3 uvedené přílohy.
- (10) Konference smluvních stran Rotterdamské úmluvy rovněž rozhodla zahrnout komerční pentabromdifenylether, včetně tetra- a pentabromdifenyletheru, jakož i komerční oktabromdifenylether, včetně hexa- a heptabromdifenyletheru, do přílohy III úmluvy, v důsledku čehož se na tyto chemické látky nově vztahuje postup PIC podle uvedené úmluvy. Vzhledem k tomu, že látky tetrabromdifenylether, pentabromdifenylether, hexabromdifenylether a heptabromdifenylether jsou již zařazeny do seznamu v příloze V nařízení (EU) č. 649/2012, a podléhají proto zákazu vývozu, nedoplňují se tyto chemické látky do seznamu chemických látek v části 3 přílohy I nařízení (EU) č. 649/2012.
- (11) Položka pro chlorečnan v částech 1 a 2 přílohy I nařízení (EU) č. 649/2012 by měla být změněna tak, aby bylo jasnéjší, na které látky se daný záznam vztahuje.
- (12) Nařízení (EU) č. 649/2012 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (13) S cílem poskytnout všem zúčastněným stranám dostatek času pro přijetí opatření nezbytných k dosažení souladu s tímto nařízením a členským státům pro přijetí opatření nezbytných k provedení tohoto nařízení by měla být použitelnost tohoto nařízení odložena,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

#### Článek 1

Příloha I nařízení (EU) č. 649/2012 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

---

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. prosince 2014.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 7. srpna 2014.

*Za Komisi*  
*předseda*  
José Manuel BARROSO

---

## PŘÍLOHA

Příloha I nařízení (EU) č. 649/2012 se mění takto:

1) Část 1 se mění takto:

a) položky týkající se azinfos-methylu a perfluoroktansulfonátů se nahrazují tímto:

Chemická látka	č. CAS	č. Einecs	Kód KN	Podkategorie (*)	Omezení použití (**)	Země, pro které se nepožaduje oznámení
„Azinfos-methyl (#)	86-50-0	201-676-1	2933 99 80	p(1)	b	
Perfluoroktansulfonáty (PFOS) C8F17SO2X (X = OH, kovová sůl (O-M+), halogenid, amid a jiné deriváty, včetně polymerů) (*)/(#)	1763-23-1 2795-39-3 70225-14-8 56773-42-3 4151-50-2 57589-85-2 68081-83-4 a další	217-179-8 220-527-1 274-460-8 260-375-3 223-980-3 260-837-4 268-357-7	2904 90 95 2904 90 95 2922 12 00 2923 90 00 2935 00 90 2924 29 98 3824 90 97	i(1)	sr“	

b) položka týkající se chlorečnanu se nahrazuje tímto:

Chemická látka	č. CAS	č. Einecs	Kód KN	Podkategorie (*)	Omezení použití (**)	Země, pro které se nepožaduje oznámení
„Chlorečnan (+)	7775-09-9 10137-74-3 7783-92-8 a další	231-887-4 233-378-2 232-034-9	2829 11 00 2829 19 00 2843 29 00	p(1)	b“	

c) doplňují se nové položky, které znějí:

Chemická látka	č. CAS	č. Einecs	Kód KN	Podkategorie (*)	Omezení použití (**)	Země, pro které se nepožaduje oznámení
„Azocyklotin (+)	41083-11-8	255-209-1	2933 99 80	p(1)	b	
Bitertanol (+)	55179-31-2	259-513-5	2933 99 80	p(1)	b	
Cinidon-ethyl (+)	142891-20-1	nepoužije se	2925 19 95	p(1)	b	
Cyklanilid (+)	113136-77-9	419-150-7	2924 29 98	p(1)	b	
Cyfluthrin	68359-37-5	269-855-7	2926 90 95	p(1)	b	
Cyhexatin (+)	13121-70-5	236-049-1	2931 90 90	p(1)	b	
Ethoxysulfuron (+)	126801-58-9	nepoužije se	2933 59 95	p(1)	b	

Chemická látka	č. CAS	č. Einecs	Kód KN	Podkategorie (*)	Omezení použití (**)	Země, pro které se nepožaduje oznámení
Didecyldimethylammonium-chlorid	7173-51-5	230-525-2	2923 90 00	p(1)	b	
Oxadiargyl (+)	39807-15-3	254-637-6	2934 99 90	p(1)	b	
Rotenon (+)	83-79-4	201-501-9	2932 99 00	p(1)	b	
Warfarin	81-81-2	201-377-6	2932 20 90	p(1)	b“	

2) Část 2 se mění takto:

a) položka týkající se perfluoroktansulfonátů se nahrazuje tímto:

Chemická látka	č. CAS	č. Einecs	Kód KN	Kategorie (*)	Omezení použití (**)
„Deriváty perfluoroktansulfonátů (včetně polymerů), jiné než perfluoroktansulfonová kyselina, perfluoroktansulfonáty, perfluoroktansulfonamidy, perfluoroktansulfonyly	57589-85-2 68081-83-4 a další	260-837-4 268-357-7	2924 29 98 3824 90 97	i	sr“

b) položka týkající se chlorečnanu se nahrazuje tímto:

Chemická látka	č. CAS	č. Einecs	Kód KN	Kategorie (*)	Omezení použití (**)
„Chlorečnan	7775-09-9 10137-74-3 7783-92-8 a další	231-887-4 233-378-2 232-034-9	2829 11 00 2829 19 00 2843 29 00	p	b“

c) položka týkající se azinfos-methylu se zrušuje;

d) doplňují se nové položky, které znějí:

Chemická látka	č. CAS	č. Einecs	Kód KN	Kategorie (*)	Omezení použití (**)
„Azocyklotin	41083-11-8	255-209-1	2933 99 80	p	
Bitertanol	55179-31-2	259-513-5	2933 99 80	p	
Cinidon-ethyl	142891-20-1	nepoužije se	2925 19 95	p	
Cyklanilid	113136-77-9	419-150-7	2924 29 98	p	
Cyhexatin	13121-70-5	236-049-1	2931 90 90	p	
Ethoxysulfuron	126801-58-9	nepoužije se	2933 59 95	p	
Oxadiargyl	39807-15-3	254-637-6	2934 99 90	p	
Rotenon	83-79-4	201-501-9	2932 99 00	p“	

3) V části 3 se doplňují tyto položky:

Chemická látka	Příslušné číslo nebo čísla CAS	Kód HS Čistá látka	Kód HS Směsi obsahující látku	Kategorie
„Azinfos-methyl	86-50-0	2933.99	3808.10	Pesticid
Perfluoroktansulfonová kyselina, perfluoroktansulfonáty, perfluoroktansulfonamidy, perfluoroktansulfonyly	1763-23-1 2795-39-3 29457-72-5 29081-56-9 70225-14-8 56773-42-3 251099-16-8 4151-50-2 31506-32-8 1691-99-2 24448-09-7 307-35-7 a další	2904.90 2904.90 2904.90 2904.90 2922.12 2923.90 2923.90 2935.00 2935.00 2935.00 2935.00 2904.90	3824.90	Průmyslová chemická látka“



**PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1079/2014****ze dne 14. října 2014,****kterým se pro účetní období 2015 Evropského zemědělského záručního fondu stanovují úrokové sazby používané pro výpočet nákladů na financování intervenčních opatření ve formě nákupu, skladování a odbytu zásob**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1306/2013 ze dne 17. prosince 2013 o financování, řízení a sledování společné zemědělské politiky a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 352/78, (ES) č. 165/94, (ES) č. 2799/98, (ES) č. 814/2000, (ES) č. 1290/2005 a (ES) č. 485/2008 <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 20 odst. 1 a 4 uvedeného nařízení,

po konzultaci s Výborem zemědělských fondů,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Ustanovení čl. 3 odst. 1 písm. a) nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 906/2014 <sup>(2)</sup> stanoví, že výdaje vztahující se k finančním nákladům, které členskými státy vznikly při mobilizaci finančních prostředků pro nákup produktů, budou určeny v souladu s metodami stanovenými v příloze I uvedeného nařízení.
- (2) Podle bodu I.1 přílohy I nařízení v přenesené pravomoci (EU) č. 906/2014 se výpočet těchto finančních nákladů provádí na začátku každého účetního období na základě jednotné úrokové sazby platné pro celou Unii, kterou stanoví Komise. Tato úroková sazba odpovídá průměru termínované, tříměsíční a dvanáctiměsíční sazby EURIBOR zaznamenané v průběhu šesti měsíců, které předcházely sdělení členských států podle prvního pododstavce bodu I.2 uvedené přílohy, s jejich příslušným třetinovým a dvoutřetinovým vážením.
- (3) Druhý pododstavec bodu I.2 přílohy I nařízení v přenesené pravomoci (EU) č. 906/2014 však dále stanoví, že pokud členský stát toto sdělení nezašle v podobě a ve lhůtě uvedené v prvním pododstavci uvedeného bodu, pokládá se úroková sazba, již uvedený členský stát nesl, za rovnou 0 %. V případě, že členský stát prohlásí, že nenesl žádné úrokové náklady, protože neměl v referenčním období ve veřejných skladech zemědělské produkty, stanoví Komise uvedenou úrokovou sazbu v souladu s třetím pododstavcem uvedeného bodu.
- (4) V souladu s bodem I.3 přílohy I nařízení v přenesené pravomoci (EU) č. 906/2014 se úroková sazba stanovená na základě bodu I.2 uvedené přílohy porovná s jednotnou úrokovou sazbou stanovenou na základě bodu I.1 uvedené přílohy. Na jednotlivé členské státy se použije nižší z těchto dvou úrokových sazeb.
- (5) Vzhledem k tomu, že v šestiměsíčním referenčním období od března do srpna 2014 nebyly ve veřejných skladech uloženy žádné zemědělské produkty, nebyly členské státy vyzvány, aby předložily sdělení podle prvního pododstavce bodu I.2 přílohy I nařízení v přenesené pravomoci (EU) č. 906/2014.
- (6) Úrokové sazby, které se použijí pro účetní období 2015 EZZF, je třeba stanovit s přihlédnutím k těmto různým skutečnostem,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

**Článek 1**

V případě výdajů vztahujících se k finančním nákladům, které členskými státy vznikly při mobilizaci prostředků pro nákup produktů během účetního období 2015 Evropského zemědělského záručního fondu (EZZF), odpovídají úrokové sazby podle přílohy I nařízení v přenesené pravomoci (EU) č. 906/2014 v souladu s čl. 3 odst. 1 písm. a) uvedeného nařízení jednotné úrokové sazbě ve výši 0,4 %.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 347, 20.12.2013, s. 549.

<sup>(2)</sup> Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 906/2014 ze dne 11. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1306/2013, pokud jde o výdaje na veřejnou intervenci (Úř. věst. L 255, 28.8.2014, s. 1).

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. října 2014.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 14. října 2014.

*Za Komisi*  
*předseda*  
José Manuel BARROSO

---

**PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1080/2014****ze dne 14. října 2014****o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1308/2013 ze dne 17. prosince 2013, kterým se stanoví společná organizace trhů se zemědělskými produkty a zrušují nařízení Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 <sup>(1)</sup>,s ohledem na prováděcí nařízení Komise (EU) č. 543/2011 ze dne 7. června 2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 pro odvětví ovoce a zeleniny a odvětví výrobků z ovoce a zeleniny <sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 136 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Prováděcí nařízení (EU) č. 543/2011 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XVI uvedeného nařízení.
- (2) Paušální dovozní hodnota se vypočítá každý pracovní den v souladu s čl. 136 odst. 1 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011, a přitom se zohlední proměnlivé denní údaje. Toto nařízení by proto mělo vstoupit v platnost dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 136 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

*Článek 2*Toto nařízení vstupuje v platnost dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 14. října 2014.

*Za Komisi,*  
*jménem předsedy,*  
Jerzy PLEWA  
*generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 347, 20.12.2013, s. 671.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 157, 15.6.2011, s. 1.

## PŘÍLOHA

## Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód třetích zemí <sup>(1)</sup>	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	AL	64,7
	MA	141,8
	MK	53,7
	ZZ	86,7
0707 00 05	TR	158,2
	ZZ	158,2
0709 93 10	TR	138,6
	ZZ	138,6
0805 50 10	AR	93,7
	BR	84,6
	CL	122,6
	TR	111,7
	UY	103,5
	ZA	108,1
	ZZ	104,0
	ZZ	104,0
0806 10 10	BR	182,5
	MK	34,4
	TR	142,4
	ZZ	119,8
0808 10 80	BA	49,5
	BR	58,7
	CL	64,1
	NZ	143,9
	US	192,1
	ZA	119,6
	ZZ	104,7
	ZZ	104,7
0808 30 90	CN	75,7
	TR	116,3
	ZA	80,2
	ZZ	90,7

<sup>(1)</sup> Klasifikace zemí podle nařízení Komise (EU) č. 1106/2012 ze dne 27. listopadu 2012, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o statistice Společenství týkající se zahraničního obchodu se třetími zeměmi, pokud jde o aktualizaci klasifikace zemí a území (Úř. věst. L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

# ROZHODNUTÍ

## PROVÁDĚCÍ ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 13. října 2014

**o odstranění odkazu na harmonizovanou normu EN 1384:2012 „Přilby pro jezdce na koních“ podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1025/2012 z Úředního věstníku Evropské unie**

(oznámeno pod číslem C(2014) 7236)

(2014/714/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1025/2012 ze dne 25. října 2012 o evropské normalizaci, změně směrnic Rady 89/686/EHS a 93/15/EHS a směrnic Evropského parlamentu a Rady 94/9/ES, 94/25/ES, 95/16/ES, 97/23/ES, 98/34/ES, 2004/22/ES, 2007/23/ES, 2009/23/ES a 2009/105/ES, a kterým se ruší rozhodnutí Rady 87/95/EHS a rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1673/2006/ES<sup>(1)</sup>, a zejména na článek 11 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Jestliže vnitrostátní norma, jež přejímá harmonizovanou normu, na kterou byl zveřejněn odkaz v *Úředním věstníku Evropské unie*, obsahuje jeden nebo více zásadních požadavků na ochranu zdraví a bezpečnost uvedených v příloze II směrnice Rady 89/686/EHS<sup>(2)</sup>, pak u prostředků vyrobených podle této normy platí předpoklad, že splňují základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost.
- (2) Komise podala podle čl. 6 odst. 1 směrnice 89/686/EHS formální námitku ohledně normy EN 1384:1996 „Přilby pro jezdce na koních“, harmonizované podle směrnice 89/686/EHS. Odkaz na tuto normu byl poprvé zveřejněn v Úř. věst. C 180 ze dne 14. 6. 1997; změna A1 byla dále zveřejněna v Úř. věst. C 190 ze dne 10. 8. 2002. Evropský výbor pro normalizaci (CEN) poté vydal nové znění dotčené normy, EN 1384:2012, která byla uvedena v Úř. věst. C 395 ze dne 20. 12. 2012; dnem 30. dubna 2013 přestal u nahrazované normy EN 1384:1996 platit předpoklad shody.
- (3) Nové znění je nyní harmonizováno a platí u něj předpoklad shody; norma však nebyla podstatně změněna. Vzhledem k tomu, že nová verze nedostatky normy nenapravila, Komise preformulovala formální námitku ohledně normy EN 1384:2012.
- (4) Formální námitka je založena na skutečnosti, že norma dostatečně nepokrývá základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost uvedené v článku 3 a stanovené v příloze II směrnice 89/686/EHS a vykazuje nižší úroveň bezpečnosti ve srovnání s jinými normami v oblasti bezpečnosti přileb (jako jsou normy Snell nebo PAS 015 pro jezdecké přilby), zejména pokud jde schopnost tlumení nárazu, proražení skořepiny a stabilitu přilby. Po přezkoumání normy EN 1384:2012 a po konzultaci s odborníky se Komise domnívá, že je třeba vylepšit zvláště následující oblasti:
  - schopnost tlumení nárazu: většina srovnatelných norem nepoužívá pouze nárazovou podložku a mají vyšší energetické úrovně,
  - proražení skořepiny: výška pádu závaží je pouze poloviční než u normy Snell,
  - boční stabilita: nejsou stanoveny žádné požadavky na boční stabilitu, tj. na výrobu přilby dostatečně pevně k tomu, aby odolala značným bočním silám,
  - chráněné oblasti: je třeba více zohlednit oblasti spánku, přičemž by neměla být omezena schopnost slyšet,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 316, 14.11.2012, s. 12.

<sup>(2)</sup> Směrnice Rady 89/686/EHS ze dne 21. prosince 1989 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se osobních ochranných prostředků (Úř. věst. L 399, 30.12.1989, s. 18).

- pole výhledu: nejsou stanoveny žádné požadavky na pole výhledu k zajištění dobré viditelnosti během provozování jezdeckého sportu,
  - stabilita přilby: mohla by být zahrnuta zkouška stability, jako v PAS 015, aby se přilba nemohla na hlavě při jízdě pohybovat.
- (5) Vezmeme-li v úvahu výše uvedené bezpečnostní aspekty, které je třeba zlepšit, norma EN 1384:2012 nemůže poskytnout předpoklad shody se základními požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost podle směrnice 89/686/EHS. V důsledku toho by měl být odkaz na normu EN 1384:2012 z Úř. věst. odstraněn.
- (6) Nařízení (EU) č. 1025/2012 se používá ode dne 1. ledna 2013. Podle článku 26 uvedeného nařízení se zrušuje čl. 6 odst. 1 směrnice 89/686/EHS a odkazy na zrušené ustanovení se považují za odkazy na článek 11 uvedeného nařízení.
- (7) Evropské normalizační organizace, evropské organizace zúčastněných stran čerpající finanční prostředky Unie a pracovní skupina pro osobní ochranné prostředky byly konzultovány.
- (8) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného článkem 22 nařízení (EU) č. 1025/2012,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

#### Článek 1

Odkaz na normu EN 1384:2012 „Přilby pro jezdce na koních“ se odstraňuje z *Úředního věstníku Evropské unie*.

#### Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno členskými státním.

V Bruselu dne 13. října 2014.

Za Komisi  
Ferdinando NELLI FEROCI  
člen Komise

**PROVÁDĚCÍ ROZHODNUTÍ KOMISE****ze dne 14. října 2014****o určení třetí země, kterou Komise považuje za nespolupracující třetí zemi podle nařízení Rady (ES) č. 1005/2008, kterým se zavádí systém Společenství pro předcházení, potírání a odstranění nezákonného, nehlášeného a neregulovaného rybolovu**

(2014/715/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1005/2008 ze dne 29. září 2008, kterým se zavádí systém Společenství pro předcházení, potírání a odstranění nezákonného, nehlášeného a neregulovaného rybolovu, mění nařízení (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1936/2001 a (ES) č. 601/2004 a zrušují nařízení (ES) č. 1093/94 a (ES) č. 1447/1999<sup>(1)</sup>, a zejména na článek 31 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

**1. ÚVOD**

- (1) Nařízením (ES) č. 1005/2008 (dále jen „nařízení o rybolovu NNN“) se zavádí systém Evropské unie pro předcházení, potírání a odstranění nezákonného, nehlášeného a neregulovaného rybolovu (dále jen „rybolov NNN“).
- (2) Kapitola VI nařízení o rybolovu NNN stanoví postup určení nespolupracujících třetích zemí, oznámení zemím určeným jako nespolupracující třetí země, vytvoření seznamu nespolupracujících zemí, vyškrtnutí ze seznamu nespolupracujících zemí, zveřejnění seznamu nespolupracujících zemí a veškerá mimořádná opatření.
- (3) Podle článku 31 nařízení o rybolovu NNN může Evropská komise určit třetí země, které považuje za nespolupracující země v boji proti rybolovu NNN. Třetí země může být určena jako nespolupracující třetí země, pokud neplní povinnosti, které jsou jí uloženy v rámci mezinárodního práva jako státu vlajky, státu přístavu, pobřežnímu státu nebo státu trhu, týkající se přijetí opatření pro předcházení, potírání a odstranění rybolovu NNN.
- (4) Určení nespolupracujících třetích zemí je založeno na přezkumu všech informací ve smyslu čl. 31 odst. 2 nařízení o rybolovu NNN.
- (5) V souladu s článkem 33 nařízení o rybolovu NNN může Rada stanovit seznam nespolupracujících zemí. Vůči těmto zemím se uplatní opatření stanovená v článku 38 nařízení o rybolovu NNN.
- (6) V souladu s čl. 20 odst. 1 nařízení o rybolovu NNN jsou státy vlajky, které jsou třetími zeměmi, povinné oznámit Komisi svá opatření pro provádění, kontrolu a vymáhání právních a správních předpisů a opatření pro zachování a řízení zdrojů, která musí rybářská plavidla dodržovat.
- (7) V souladu s čl. 20 odst. 4 nařízení o rybolovu NNN Komise administrativně spolupracuje s třetími zeměmi v oblastech týkajících se provádění ustanovení tohoto nařízení o osvědčení o úlovku.
- (8) V souladu s článkem 32 nařízení o rybolovu NNN oznámila Komise rozhodnutím ze dne 15. listopadu 2012<sup>(2)</sup> (rozhodnutí ze dne 15. listopadu 2012) osmi třetími zeměmi, že zvažuje možnost, že budou určeny jako nespolupracující třetí země na základě nařízení o rybolovu NNN.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 286, 29.10.2008, s. 1.

<sup>(2)</sup> Rozhodnutí Komise ze dne 15. listopadu 2012 o oznámení třetími zeměmi, u kterých Komise považuje za možné, že budou určeny jako nespolupracující třetí země podle nařízení Rady (ES) č. 1005/2008, kterým se zavádí systém Společenství pro předcházení, potírání a odstranění nezákonného, nehlášeného a neregulovaného rybolovu (Úř. věst. C 354, 17.11.2012, s. 1).

- (9) Ve svém rozhodnutí ze dne 15. listopadu 2012 Komise uvedla informace o základních skutečnostech a faktorech, z nichž toto předběžné určení vychází.
- (10) Dne 15. listopadu 2012 Komise v samostatných dopisech rovněž oznámila osmi třetím zemím skutečnost, že zvažuje možnost, že budou určeny jako nespolupracující třetí země. K těmto dopisům bylo připojeno rozhodnutí ze dne 15. listopadu 2012.
- (11) Komise v těchto dopisech zdůraznila, že s cílem zabránit, aby byly dotčené třetí země určeny a navrženy pro oficiální zařazení na seznam jako nespolupracující třetí země podle článků 31 a 33 nařízení o rybolovu NNN, se tyto země vyzývají, aby v úzké spolupráci s Komisí vypracovaly a provedly akční plán k nápravě nedostatků uvedených v rozhodnutí ze dne 15. listopadu 2012. Včasným a účinným prováděním akčního plánu mohou dotčené země předejít situaci, kdy budou určeny jako nespolupracující třetí země a kdy bude předložen návrh na jejich zařazení na konečný seznam.
- (12) V důsledku toho Komise vyzvala osm dotčených třetích zemí, aby: i) přijaly všechna opatření nezbytná k provedení opatření uvedených v akčních plánech, které Komise navrhla, ii) vyhodnotily provádění opatření uvedených v akčních plánech, které Komise navrhla, iii) zasílaly Komisi každých šest měsíců podrobné zprávy s hodnocením provádění každého opatření, mimo jiné z hlediska jejich individuální a/nebo celkové účinnosti při zajišťování plně vyhovujícího systému pro kontrolu rybolovu.
- (13) Osm dotčených třetích zemí dostalo možnost odpovědět písemně na otázky výslovně uvedené v rozhodnutí Komise, stejně jako na další relevantní informace. To umožnilo uvedeným zemím předložit doklady k vyvrácení nebo doplnění skutečností uvedených v rozhodnutí ze dne 15. listopadu 2012 nebo případně přijmout akční plán ke zlepšení stavu a opatření k nápravě této situace. Těmto osmi zemím bylo zaručeno právo na vyžádání nebo poskytnutí dodatečných informací.
- (14) Komise proto prostřednictvím svého rozhodnutí a dopisů ze dne 15. listopadu 2012 zahájila s těmito osmi třetími zeměmi dialog a uvedla, že za dostatečné období, aby se v této záležitosti v zásadě dosáhlo dohody, považuje období šesti měsíců.
- (15) Komise nadále vyhledávala a ověřovala všechny informace, které považovala za nezbytné. Ústní a písemné připomínky předložené těmito osmi třetími zeměmi v návaznosti na rozhodnutí Komise ze dne 15. listopadu 2012 byly zváženy a zohledněny. Uvedených osm zemí bylo o úvahách Komise průběžně informováno buď ústně, nebo písemně.
- (16) Šrílanské demokratické socialistické republiky (dále jen „Šrí Lanka“) se nepodařilo vyvrátit skutečnosti uvedené Komisí ani realizovat akční plán k nápravě dané situace.
- (17) Toto prováděcí rozhodnutí Komise, které určuje Šrí Lanku jako třetí zemi, kterou Komise považuje za nespolupracující v boji proti rybolovu NNN, je výsledkem šetření a dialogu, které proběhly v souvislosti s prováděním nařízení o rybolovu NNN. Tento proces probíhal v souladu s hmotněprávními a procesními požadavky stanovenými v tomto nařízení, které se týkámimo jiné povinností třetí země, které pro ně jakožto státy vlajky, přístavu, trhu nebo pobřežní státy vyplývají z mezinárodního práva v oblasti předcházení, potírání a odstranění rybolovu NNN.
- (18) Z prováděcího rozhodnutí Komise, které určuje Šrí Lanku jako třetí zemi, kterou Komise považuje za nespolupracující v boji proti rybolovu NNN, vyplývají důsledky uvedené v čl. 18 odst. 1 písm. g) nařízení o rybolovu NNN.

## 2. POSTUP VŮČI ŠRÍ LANCE

- (19) Dne 15. listopadu 2012 oznámila podle článku 32 nařízení NNN Komise Šrí Lance, že zvažuje možnost určit Šrí Lanku jako nespolupracující třetí zemi <sup>(1)</sup>.
- (20) Komise vyzvala Šrí Lanku, aby v úzké spolupráci s jejími útvary vypracovala akční plán k nápravě nedostatků uvedených v rozhodnutí Komise ze dne 15. listopadu 2012.

<sup>(1)</sup> Dopis ministru rybolovu a rozvoje vodních zdrojů Šrí Lanky ze dne 15. listopadu 2012.



- 921) Hlavní nedostatky, které Komise v navrhovaném akčním plánu shledala, souvisely s několika případy nesplnění povinností vyplývajících z mezinárodního práva, které se týkaly zejména přijetí vhodného právního rámce, absence přiměřeného a účinného sledování, pozorovacího programu, odrazujícího sankčního systému a řádného provádění systému osvědčování úlovků. Další zjištěné nedostatky se obecněji vztahují k dodržování mezinárodních závazků, včetně doporučení a usnesení regionálních organizací pro řízení rybolovu. Bylo rovněž zjištěno nedodržování doporučení a usnesení příslušných orgánů, např. Mezinárodního akčního plánu Organizace spojených národů proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu (IPOA–NNN). Nedodržování nezávazných doporučení a usnesení však bylo považováno pouze za podpůrný důkaz, a nikoli za základ pro určení.
- (22) Podáním ze dne 14. prosince 2012 informovala Šrí Lanka Komisi o institucionálních opatřeních přijatých k odstranění nedostatků uvedených v navrhovaném akčním plánu.
- (23) Šrí Lanka předložila písemné připomínky dne 31. prosince 2012 a 4. ledna 2013.
- (24) Dopisem ze dne 7. února 2013 požádala Komise Šrí Lanku, aby poskytla aktualizované informace o klíčových oblastech navrhovaného akčního plánu.
- (25) Dne 13. března 2013 předložily šrílanské orgány tyto dokumenty: i) průvodní dopis a vysvětlující dopis; ii) aktualizované údaje o časovém harmonogramu všech opatření, která má Šrí Lanka přijmout; iii) aktualizované informace o klíčových oblastech navrhovaného akčního plánu; iv) národní akční plán pro boj proti rybolovu NNN na rok 2013; v) aktualizace administrativních postupů a pokynů pro používání osvědčení o úlovku; vi) rozpočtové prostředky na rok 2013 pro zřízení pobočky divize kontroly kvality ministerstva rybolovu a rozvoje vodních zdrojů; vii) návrhy znění revidovaných právních předpisů týkající se plnění právních povinností, sledování zámořského loďstva a odrazujících sankcí; viii) programy na zvýšení informovanosti provozovatelů o systému osvědčování úlovků; ix) kontrolní systém a x) pokyny pro postupy k prošetření činností NNN na volném moři.
- (26) Technické konzultace mezi Komisí a Šrí Lankou se uskutečnily dne 17. dubna 2013 v Bruselu. Během tohoto setkání orgány Šrí Lanky předložily Komisi svůj nový národní akční plán pro boj proti rybolovu NNN stejně jako plánovaná opatření na zlepšení křížové kontroly údajů uvedených v osvědčení o úlovku a zahájily revizi právního rámce.
- (27) Ve svém podání ze dne 30. května 2013 a ze dne 3. června 2013 Šrí Lanka zdůraznila své odhodlání včasné provádět cestovní mapu, kterou vypracovala, a zároveň přijala legislativní změny k posílení opatření k zákazu rybolovu NNN a zahájila postup zadávání veřejných zakázek na systém sledování plavidel (VMS).
- (28) Na základě pokroku zjištěného v období od listopadu 2012 do začátku června 2013 informovala Komise v dopise ze dne 11. června 2013 Šrí Lanku, že za účelem dosažení konkrétních výsledků při řešení nedostatků uvedených v rozhodnutí ze dne 15. listopadu 2012 a za účelem dokončení potřebných opatření prodlouží Komise dialog se Šrí Lankou o dalších devět měsíců – do 28. února 2014. Po tomto dopise Komise dne 20. června 2013 zaslala aktualizovaný návrh akčního plánu.
- (29) Šrí Lanka předložila dne 22. srpna 2013 zprávu o pokroku za období od 31. května 2013 do 15. srpna 2013, po které dne 28. října 2013 následovalo podání s informacemi o postupu přijímání novelizovaných právních předpisů.
- (30) Komise navštívila dotčené šrílanské orgány ve dnech 28.–30. ledna 2014. Tyto orgány byly informovány o vývoji situace v souladu s rozhodnutím ze dne 15. listopadu 2012 a navrhovaným akčním plánem. Během návštěvy Komise měly šrílanské orgány možnost učinit prohlášení a poskytnout příslušnou dokumentaci v reakci na rozhodnutí ze dne 15. listopadu 2012 a informovat Komisi o nejnovějším vývoji, pokud jde o pokrok akčního plánu.
- (31) Šrí Lanka podala další zprávu o pokroku dne 27. března 2014 za období 16. srpna 2013 až 21. března 2014, v jejímž rámci předložila tyto dokumenty: i) aktualizované informace o klíčových oblastech navrhovaného akčního plánu; ii) aktualizovaný harmonogram provádění národního akčního plánu boje proti rybolovu NNN; iii) dopisy ministerstva rybolovu a rozvoje vodních zdrojů ministerstvu zahraničních věcí se žádostí o přistoupení k dohodě FAO o dodržování opatření a šetření státních příslušníků podílejících se na rybolovné činnosti NNN

pod vlajkami jiných států; iv) žádost o financování systému VMS a doklad o požadavku na transpondér; v) informace o zvyšování povědomí a vi) vzorky revidovaného deníku rybolovu na rok 2014 a plán kontroly v přístavech zaměřené na rybářská plavidla pro hlubinný rybolov a rybolov na volném moři. Informace se rovněž týkaly přijetí revidovaného zákona o rybolovu šrilanským parlamentem dne 5. listopadu 2013. Šrí Lanka podala dne 1. srpna 2014 dodatečnou zprávu o pokroku, která se vztahovala na období do července 2014 a která kromě aktualizovaných informací o klíčových oblastech navrhovaného akčního plánu a aktualizovaného harmonogramu provádění národního akčního plánu boje proti rybolovu NNN obsahovala též dopis ministerstva zahraničních věcí ministerstvu rybolovu a rozvoje vodních zdrojů, v němž bylo uvedeno, že opis listiny o přijetí pro přistoupení k dohodě FAO o dodržování opatření bude předložen po přistoupení; a zpráva dále zahrnovala žádost určenou generálnímu prokurátorovi na zavedení větších sankcí do stávajících právních předpisů, dva dopisy od navrhovatelů právních předpisů obsahující revidované návrhy předpisů o rybolovných operacích na volném moři a o shromažďování údajů o úlovku, jakož i shrnutí programů na zvyšování informovanosti kapitánů na volném moři a prováděcí zprávu pro IOTC o regionálním programu pozorovatelů. Dne 29. srpna 2014 poskytla Šrí Lanka dodatečné informace, v nichž vysvětlila, jaký posun učinila ve vztahu ke zjištěným nedostatkům (jednalo se o návrhy předpisů o rybolovných operacích na volném moři a o shromažďování údajů o úlovku, informační oběžník o sankcích, informace o programech pozorovatelů a o kontrolních programech, jakož i o informace o pokroku při nápravě zjištěných nedostatků). Ve dnech 18. a 19. září 2014 poskytla Šrí Lanka nové informace, které potvrzovaly přijetí předpisů o rybolovných operacích na volném moři a o shromažďování údajů o úlovku, úvahy ve vnitřní činnosti za účelem vypracování kabinetního memoranda o odrazujícím sankčním systému, úvahy za účelem splnění povinností vůči IOTC, informace o lodním deníku, výskytu kontrol a pozorovatelů a informace o možném částečném postupném zavádění transpondérů VMS na paluby šrilanských rybářských plavidel v období od ledna 2015 do srpna 2015 (ačkoliv smlouva s dodavatelem nebyla dosud podepsána ani provedena).

- (32) Komise nadále vyhledávala a ověřovala všechny informace, které považovala za nezbytné. Byly zváženy a zohledněny ústní a písemné připomínky předložené Šrí Lankou v návaznosti na rozhodnutí Komise ze dne 15. listopadu 2012 a Šrí Lanka byla zároveň průběžně informována buď ústně, nebo písemně o úvahách Komise.
- (33) S ohledem na získané poznatky, jak je uvedeno v 34. až 67. bodě odůvodnění, je Komise přesvědčena, že oblasti, které byly v rozhodnutí ze dne 15. listopadu 2012 popsány jako problematické a nedostatečné, Šrí Lanka nevyřešila uspokojivým způsobem. Šrí Lanka rovněž neprovedla v plném rozsahu opatření navrhovaná v průvodním akčním plánu.

### 3. URČENÍ ŠRÍ LANKY JAKO NESPOLUPRACUJÍCÍ TŘETÍ ZEMĚ

- (34) V souladu s čl. 31 odst. 3 nařízení o rybolovu NNN Komise přezkoumala, zda Šrí Lanka dodržovala své mezinárodní závazky jakožto stát vlajky, přístavu, trhu nebo pobřežního státu v souladu se zjištěními uvedenými v rozhodnutí ze dne 15. listopadu 2012 a příslušnými informacemi, které poskytla Šrí Lanka, s navrhovaným akčním plánem, stejně jako s opatřeními, která byla přijata k nápravě situace. Pro účel tohoto přezkumu Komise vzala v úvahu parametry uvedené v čl. 31 odst. 4 až 7 nařízení o rybolovu NNN.

#### 3.1. Opakující se rybolov NNN (čl. 31 odst. 4 písm. a) nařízení o rybolovu NNN)

- (35) Jak bylo uvedeno v 292. bodě odůvodnění rozhodnutí ze dne 15. listopadu 2012, Komise zjistila, že Šrí Lanka nemá právní předpisy umožňující vydávání povolení k rybolovu na volném moři.
- (36) Jak je uvedeno v 296. bodě odůvodnění rozhodnutí ze dne 15. listopadu 2012, třináct plavidel Šrí Lanky bylo zařazeno do návrhu seznamu plavidel provádějících rybolov NNN vedeného Komisí pro tuňáky Indického oceánu (IOTC), protože byla zachycena při rybolovu v rozporu s opatřeními pro zachování a řízení zdrojů IOTC. Od rozhodnutí ze dne 15. listopadu 2012 Šrí Lanka nezakázala svým plavidlům provádět nezákonný rybolov na volném moři ani bezodkladně nepřijala právní předpisy umožňující rybolov na volném moři a vydávání povolení k rybolovu na volném moři, aby tak zabránila nezákonnému rybolovu svými rybářskými plavidly. Šrí Lanka místo toho 5. listopadu 2013 konečně přijala revidovaný zákon o rybolovu umožňující rybolov na volném moři. Byly vypracovány prováděcí právní předpisy pro vydávání povolení pro plavidla na volném moři, jež byly přijaty v září 2014, ovšem (podle podání příslušných orgánů) nebyly dosud provedeny. Šrí Lanka rovněž omezila počet plavidel působících v IOTC z 3 307 na 1 758, tato plavidla však stále provádí rybolov na základě správního povolení pro

rybolov na volném moři, a nikoli na základě zákonného povolení. V tomto ohledu je třeba připomenout, že v souladu s čl. 18 odst. 3 písm. b) bodem ii) Dohody Organizace spojených národů o rybích populacích<sup>(1)</sup> (UNFSA) musí stát vlajky přijmout opatření zakazující jeho plavidlům rybolov na volném moři, pokud nemají řádné povolení nebo schválení k provádění rybolovu. Uvedená situace jednoznačně dokládá, že Šrí Lanka nepostupuje v souladu se svou mezinárodní právní odpovědností jakožto státu vlajky.

- (37) Od vydání rozhodnutí ze dne 15. listopadu 2012 byla podle informací získaných IOTC<sup>(2)</sup> v roce 2013 pobřežními státy zachycena tři plavidla plující pod šrilanskou vlajkou – *Malshiri No. 1*, *Gold Marine 5* a *Lakpriya 2*, která pravděpodobně prováděla rybolov NNN. Připomíná se, že podle čl. 18 odst. 1 a 2 dohody UNFSA je stát vlajky odpovědný za svá plavidla provozovaná na volném moři. Kromě toho v souladu s článkem 118 Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu (UNCLOS) musí státy spolupracovat na zachování a řízení živých zdrojů; tuto povinnost jednoznačně narušuje přítomnost loďstva v IOTC bez zákonného povolení k rybolovu, které tak provádí rybolov NNN ve smyslu definice v článku 2 nařízení o rybolovu NNN.
- (38) V roce 2013 bylo navíc během kontroly při tranzitu přes území výlučné ekonomické zóny (EEZ) pobřežního státu zjištěno, že 13 dalších šrilanských plavidel nespĺňuje opatření pro zachování a řízení živých zdrojů IOTC. Komise se domnívá, že pokračující rybolov prováděný plavidly Šrí Lanky, který je v rozporu s opatřeními pro zachování a řízení IOTC, představuje jednoznačný doklad, že Šrí Lanka neplní své povinnosti, které pro ni jako pro stát vlajky vyplývají z mezinárodního práva, jak je uvedeno v 37. bodě odůvodnění.
- (39) Situace rovněž dokládá neschopnost Šrí Lanky zajistit, aby se rybářská plavidla oprávněná plout pod její vlajkou nezapojovala do rybolovu NNN ani tento rybolov nepodporovala, což je v rozporu s bodem 34 IPOA–NNN, ve kterém se stanoví, že státy by měly zajistit, aby se rybářská plavidla oprávněná plout pod jejich vlajkou nezapojovala do rybolovu NNN ani tento rybolov nepodporovala. Kromě toho je existence plavidel plujících pod šrilanskou vlajkou, jak je uvedeno v 36. až 38. bodě odůvodnění, rovněž známkou nespĺnění povinností ze strany Šrí Lanky vyplývajících z čl. 19 odst. 1 a 2 dohody UNFSA, kde se stanoví, že stát vlajky musí zajistit, aby plavidla plující pod jeho vlajkou dodržovala předpisy pro zachování a řízení zdrojů regionálních organizací pro řízení rybolovu.
- (40) Komise rovněž zjistila, že Šrí Lanka nemůže přijmout vhodná opatření k zabránění opakujícímu se rybolovu NNN kvůli nedostatkům ve svém právním rámci. Komise proto v rámci akčního plánu navrhla, aby byl proveden přezkum právního rámce pro zajištění dodržování mezinárodních závazků ve vztahu k volnému moři, a to za účelem odstranění nedostatku příslušných provozních prostředků určených k účinnému sledování šrilanského zámořského loďstva a vytvoření odrazujícího sankčního systému.
- (41) Jak již bylo uvedeno v 36. bodě odůvodnění tohoto rozhodnutí, Šrí Lanka přijala v listopadu 2013 revidovaný zákon o rybolovu umožňující jejím plavidlům provádět rybolov mimo výlučnou ekonomickou zónu Šrí Lanky. Avšak zákon potřebný pro provádění systému udělování povolení pro rybolov na volném moři je stále ve fázi návrhu, a proto není použitelný. Povolení jsou v současné době vydávána na základě správních rozhodnutí, bez předchozího vymezení postupů a nesystémovým způsobem. Kromě toho revidovaný zákon o rybolovu rovněž stanoví větší sankce za rybolov NNN, které by mohly být považovány za odrazující, pouze pro část šrilanského zámořského loďstva (zejména pro malé lodě, které loví mimo šrilanskou výlučnou ekonomickou zónu a pro které by mohly být sankce považovány za vhodné vzhledem k omezené rybolovné kapacitě těchto plavidel). Avšak šrilanská flotila větších plavidel (o délce větší než 24 m) se v letech 2013 a 2014 rozrostla a výši sankcí, které stanoví nový zákon o rybolovu pro tuto část flotily, nelze již považovat za odrazující; rybolovná kapacita těchto plavidel je 10–20krát větší než u menších plavidel. Současné právní předpisy<sup>(3)</sup> počítají s maximální pokutou ve výši 8 429 EUR (1 500 000 LKR<sup>(4)</sup>), kterou nelze považovat za účinnou z hlediska zajištění dodržování opatření a odrazování od jejich dalšího porušování a která nepřipraví pachatele o výhody vyplývající z jejich nezákonné činnosti. Výši těchto sankcí nelze pokládat za splňující požadavky čl. 19 odst. 2 dohody UNFSA, v němž se mimo jiné stanoví, že sankce by měly být dostatečně přísné a měly by připravovat pachatele o zisky vyplývající z jejich nezákonné činnosti. Komise se proto domnívá, že sankční systém zavedený Šrí Lankou je zjevně nepřiměřený a jednoznačně neodpovídá závažnosti možných porušení pravidel, možnému dopadu porušení pravidel na zdroje a případnému prospěchu, který může z takové nezákonné činnosti vyplývat.

(1) Dohoda o provedení ustanovení Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu ze dne 10. prosince 1982 o zachování a řízení tažných populací ryb a vysoce stěhovavých rybích populací.

(2) <http://iotc.org/meetings/11th-session-compliance-committee-coc11>

(3) Zákon o rybolovu a vodních zdrojích (v platném znění), č. 35 z roku 2013.

(4) 8 429 EUR podle směnného kurzu ze dne 27. května 2014.

- (42) Opatření přijatá Šrí Lankou jsou proto s ohledem na její povinnosti státu vlajky nedostatečná pro dosažení souladu s článkem 118 úmluvy UNCLOS a s články 18, 19 a 20 dohody UNFSA.
- (43) Vzhledem k 292. až 299. bodu odůvodnění rozhodnutí ze dne 15. listopadu 2012 a vzhledem k vývoji po 15. listopadu 2012 zastává Komise názor, že na základě ustanovení čl. 31 odst. 3 a čl. 31 odst. 4 písm. a) nařízení o rybolovu NNN neplní Šrí Lanka povinnosti, které pro ni jako pro stát vlajky vyplývají z mezinárodního práva ohledně plavidel provádějících rybolov NNN a rybolovu NNN prováděného rybářskými plavidly plujícími pod její vlajkou nebo jejími státními příslušníky, a nepřijala dostatečná opatření, aby čelila doloženému a opakujícímu se rybolovu NNN prováděnému plavidly, která dříve plula pod její vlajkou.

### 3.2. Špatná spolupráce a nepřijetí donucovacích opatření (čl. 31 odst. 5 písm. b), c) a d) nařízení o rybolovu NNN)

- (44) Jak je popsáno v 302. až 311. bodě odůvodnění rozhodnutí ze dne 15. listopadu 2012, Komise provedla analýzu toho, zda Šrí Lanka účinně spolupracuje s Komisí na vyšetřování rybolovu NNN a s ním spojených činností.
- (45) Pokud jde o plavidla uvedená v 293. bodě odůvodnění rozhodnutí ze dne 15. listopadu 2012, Šrí Lanka byla – jak vyplývá z 296. bodu odůvodnění uvedeného rozhodnutí – povinna podávat každý měsíc zprávy o opatřeních přijatých vůči těmto plavidlům. Tyto zprávy byly předloženy pouze v 9 z 12 měsíců v roce 2013 a pouze ve 2 ze 4 měsíců v roce 2014. V rozporu s ustanoveními článku 20 dohody UNFSA, podle kterého musí státy spolupracovat buď přímo, nebo prostřednictvím regionálních organizací pro řízení rybolovu, aby zajistily dodržování opatření pro zachování a řízení zdrojů přijatá regionálními organizacemi pro řízení rybolovu a jejich vymáhání, Šrí Lanka nesplnila své povinnosti vyplývající z mezinárodního práva, pokud jde o mezinárodní spolupráci a donucování.
- (46) Jak je uvedeno v 302. bodě odůvodnění rozhodnutí ze dne 15. listopadu 2012 a výše v 45. bodě odůvodnění, Šrí Lanka nesplnila své povinnosti vůči IOTC měsíčně podávat zprávy v souvislosti s 13 šrílanskými plavidly, u nichž se předpokládá, že jsou zapojena do rybolovu NNN, která však nejsou zařazena na seznam IOTC. Šrí Lanka proto neprokázala splnění podmínek čl. 94 odst. 2 písm. b) úmluvy UNCLOS, v němž se stanoví, že stát vlajky přejímá pod svou jurisdikcí v rámci svých vnitrostátních právních předpisů každé plavidlo plující pod jeho vlajkou, jeho velitele, důstojníky i posádku.
- (47) Komise dále zkoumala, jak je uvedeno v 306. až 307. bodě odůvodnění rozhodnutí ze dne 15. listopadu 2012, zda Šrí Lanka přijala účinná donucovací opatření vůči provozovatelům plavidel odpovědným za provádění rybolovu NNN a zda byly použity dostatečně přísné sankce, aby připravily pachatele o zisky vyplývající z tohoto rybolovu.
- (48) Jak bylo vysvětleno v 41. bodě odůvodnění v návaznosti na rozhodnutí ze dne 15. listopadu 2012, na Šrí Lance nebyl zaveden odrazující sankční systém pro segment velkých plavidel šrílanské flotily. Stávající soubor sankcí není v souladu s požadavky čl. 19 odst. 2 dohody UNFSA, v němž se mimo jiné stanoví, že sankce by měly být dostatečně přísné a měly by připravovat pachatele o zisky vyplývající z jejich nezákonné činnosti.
- (49) Dostupné důkazy stále potvrzují, že Šrí Lanka neplní své povinnosti podle mezinárodního práva, co se týče účinných donucovacích opatření. V tomto ohledu, jak bylo vysvětleno v 36. až 38. bodě odůvodnění, pokračující rybolov prováděný plavidly Šrí Lanky, který je v rozporu s opatřeními pro zachování a řízení IOTC, svědčí o tom, že Šrí Lanka neplní povinnosti vůči svým plavidlům provádějícím činnost na volném moři, jak je stanoveno v čl. 18 odst. 1 a 2 dohody UNFSA.
- (50) Jak bylo zdůrazněno v 309. bodě odůvodnění rozhodnutí ze dne 15. listopadu 2012, úroveň rozvoje Šrí Lanky nelze považovat za činitel narušující schopnost příslušných orgánů spolupracovat s ostatními zeměmi a usilovat o vymáhání. Vyhodnocení konkrétních překážek rozvoje je dále uvedeno v 65. až 67. bodě odůvodnění.
- (51) Opatření přijatá Šrí Lankou jsou proto s ohledem na její povinnosti státu vlajky nedostatečná pro dosažení souladu s čl. 94 odst. 2 písm. b) úmluvy UNCLOS a s články 18 a 19 dohody UNFSA.
- (52) S ohledem na 302. až 311. bod odůvodnění rozhodnutí ze dne 15. listopadu 2012 a vývoj po 15. listopadu 2012 se Komise domnívá, že v souladu s čl. 31 odst. 3 a čl. 31 odst. 5 písm. b), c) a d) nařízení o rybolovu NNN Šrí Lanka neplní povinnosti, které jsou jí uloženy v rámci mezinárodního práva jako státu vlajky v souvislosti se spoluprací a donucovacími opatřeními.

### 3.3. Nedodržování mezinárodních pravidel (čl. 31 odst. 6 nařízení o rybolovu NNN)

- (53) Jak je popsáno v 314. až 334. bodě odůvodnění rozhodnutí ze dne 15. listopadu 2012, Komise provedla analýzu veškerých důležitých informací týkajících se statusu Šrí Lanky jako smluvní strany IOTC. Komise proto provedla analýzu veškerých informací, které považovala za důležité ve vztahu k dohodě Šrí Lanky o uplatňování opatření na zachování a řízení přijatých komisí IOTC v návaznosti na rozhodnutí ze dne 15. listopadu 2012.
- (54) Připomíná se, že od rozhodnutí ze dne 15. listopadu 2012 vydala komise IOTC výroční zprávy o plnění požadavků pro léta 2013 <sup>(1)</sup> a 2014 <sup>(2)</sup>, z nichž vyplývá, že v letech 2012 a 2013 Šrí Lanka požadavky stále neplnila nebo je plnila jen částečně.
- (55) Pokud jde o zprávu o plnění požadavků pro rok 2013, Šrí Lanka nepředložila některé z požadovaných informací v oblasti statistiky a některých opatření pro zachování a řízení.
- (56) Zejména, pokud jde o usnesení IOTC 10/08 <sup>(3)</sup> o seznamu aktivních plavidel, Šrí Lanka neposkytla informace o mezinárodní rádiové volací značce pro každé plavidlo. Pokud jde o usnesení IOTC č. 06/03 <sup>(4)</sup> o přijetí systému sledování plavidel (VMS), Šrí Lanka nevybavila svá plavidla o celkové délce větší než 15 metrů systému VMS a nevybudovala středisko pro sledování rybolovu (FMC). Šrí Lanka rovněž nepředložila povinnou zprávu o pokroku systému VMS. Pokud jde o usnesení IOTC 10/02 <sup>(5)</sup> o povinných statistických požadavcích, Šrí Lanka neposkytla údaje o četnosti a velikosti pro pobřežní rybolov a údaje o nominálních odlovech, údaje o úlovku a intenzitě rybolovu a četnosti a velikosti podle normy požadované tímto usnesením pro pobřežní rybolov, hladinný lov a rybolov pomocí dlouhých lovných šňůr. Pokud jde o usnesení IOTC 05/05 <sup>(6)</sup> o předkládání údajů týkajících se žraloků, tyto požadavky splnila Šrí Lanka jen částečně, protože údaje o úlovcích pro tenatové sítě a dlouhé lovné šňůry jsou uvedeny společně. Pokud jde o usnesení IOTC 12/05 <sup>(7)</sup> o překládkách v přístavu, nepředložila Šrí Lanka povinnou zprávu. Pokud jde o usnesení IOTC 11/04 o pozorovateli <sup>(8)</sup>, Šrí Lanka neprovedla regionální programy pozorovatelů, jak požaduje toto usnesení. Šrí Lanka zejména nevytvořila program pozorovatelů v povinném rozsahu 5 % na moři pro plavidla delší než 24 metrů a neplní povinnosti pozorovatelů podávat zprávy.
- (57) Pokud jde o zprávu o plnění požadavků pro rok 2014, Šrí Lanka nepředložila některé z požadovaných informací v oblasti statistiky a některých opatření pro zachování a řízení.
- (58) Zejména, pokud jde o usnesení IOTC 13/02 <sup>(9)</sup>, Šrí Lanka nepřijala právní a správní předpisy, které by stanovily povinné označování vybavení. Pokud jde o usnesení IOTC 13/08 <sup>(10)</sup>, Šrí Lanka nepředložila plán řízení pro lovná zařízení s uzavíracím mechanismem (FAD) ani nebyla přijata žádná právní a správní opatření pro osm plavidel lovicích košelkovými nevodami v souladu s požadavky usnesení IOTC 12/13 <sup>(11)</sup>. V roce 2014 opět ve vztahu k usnesení 06/03 <sup>(12)</sup> Šrí Lanka nevybavila svá plavidla o celkové délce větší než 15 metrů systému VMS a nevybudovala středisko pro sledování rybolovu (FMC) ani nepředložila povinnou zprávu o pokroku systému sledování plavidel (VMS). Pokud jde o usnesení IOTC 10/02 o povinných statistických údajích, neoznámila Šrí Lanka údaje o nominálních odlovech, údaje o úlovku a intenzitě rybolovu a četnosti a velikosti podle normy požadované tímto usnesením. Pokud jde o usnesení IOTC 13/06 <sup>(13)</sup> a 12/04 <sup>(14)</sup>, Šrí Lanka neprovedla zákaz lovu žraloka dlouhoploutvého ani nezavedla pro plavidla lovicí košelkovými nevodami povinné vybavení podběráky a pro plavidla používající dlouhé lovné šňůry povinné vybavení nástroji na odříznutí lovné šňůry a vyjmutí háčku. V roce 2014 Šrí Lanka opět ve vztahu k usnesení 11/04 <sup>(15)</sup> neprovedla programy pozorovatelů, jak požaduje toto usnesení. Šrí Lanka zejména nevytvořila program pozorovatelů v povinném rozsahu 5 % na moři pro plavidla

<sup>(1)</sup> Zpráva IOTC o plnění požadavků pro Šrí Lanku, 10. zasedání výboru pro plnění požadavků, 2013, CoC10-CR25.

<sup>(2)</sup> Zpráva IOTC o plnění požadavků pro Šrí Lanku, 11. zasedání výboru pro plnění požadavků, 2014, CoC11-CR25 Rev1.

<sup>(3)</sup> Usnesení 10/08 týkající se zaznamenávání aktivních plavidel lovicích tuňáky a mečouny v oblasti IOTC.

<sup>(4)</sup> Usnesení 06/03 o zřízení programu systému sledování plavidel (VMS).

<sup>(5)</sup> Usnesení 10/02 o povinných statistických údajích pro členy IOTC a spolupracující nesmluvní strany.

<sup>(6)</sup> Usnesení 05/05 týkající se ochrany žraloků ulovených v rámci rybolovných zdrojů řízených IOTC.

<sup>(7)</sup> Usnesení 12/05, kterým se zavádí program pro překládky velkých rybářských plavidel.

<sup>(8)</sup> Usnesení 11/04 o regionálním programu pozorovatelů.

<sup>(9)</sup> Usnesení 13/02 o evidenci plavidel IOTC oprávněných lovit v oblasti IOTC.

<sup>(10)</sup> Postupy usnesení 13/08 ve věci plánu řízení pro lovná zařízení s uzavíracím mechanismem, včetně podrobnějších specifikací pro podávání zpráv o úlovcích z lovných zařízení s uzavíracím mechanismem, a vývoje zdokonalených konstrukcí lovných zařízení s uzavíracím mechanismem určených ke snížení výskytu zapletení necílových druhů.

<sup>(11)</sup> Usnesení 12/13 pro zachování a řízení populací tropického tuňáka v oblastech působnosti IOTC.

<sup>(12)</sup> Usnesení 06/03 o přijetí systému sledování plavidel (VMS) a zprávě o pokroku systému sledování plavidel.

<sup>(13)</sup> Usnesení 13/06 o vědeckém a řídicím rámci na ochranu druhů žraloků ulovených v souvislosti s řízením rybolovu IOTC.

<sup>(14)</sup> Usnesení 12/04 o ochraně mořských želv.

<sup>(15)</sup> Usnesení 11/04 o regionálním programu pozorovatelů.

delší než 24 metrů a neplní povinnosti pozorovatelů podávat zprávy. Pokud jde o usnesení IOTC 10/10<sup>(1)</sup>, Šrí Lanka neposkytla zprávu o dovozu, vykládce a překládce tuňáka a produktů z příbuzných druhů ryb v přístavech.

- (59) Neposkytnutí informací, které požaduje IOTC, a nesplnění povinností IOTC podle 56. a 58. bodu odůvodnění ze strany Šrí Lanky je dokladem toho, že Šrí Lanka nesplnila povinnosti státu vlajky stanovené v úmluvě UNCLOS a v dohodě UNFSA. Zejména neposkytnutí včasných statistických informací, informací o systému VMS, o úlovku a intenzitě, překládkách v přístavu, programu pozorovatelů oslabuje schopnost Šrí Lanky plnit své povinnosti v souladu s články 117 a 118 úmluvy UNCLOS. Tyto články stanoví povinnosti státu přijmout pro své státní příslušníky opatření na zachování živých zdrojů na volném moři a spolupracovat na opatřeních pro zachování a řízení živých zdrojů v oblasti volného moře.
- (60) Jak je uvedeno v 322. bodě odůvodnění rozhodnutí ze dne 15. listopadu 2012, během návštěvy Komise na Šrí Lance v listopadu 2010 byla zjištěna řada dalších skutečností, a to zejména pokud jde o chybějící systém VMS a právní předpisy pro podávání zpráv o úlovcích. V 319. a 321. bodě odůvodnění rozhodnutí ze dne 15. listopadu 2012 jsou v důsledku zpráv o plnění požadavků IOTC pro léta 2011 a 2012 uvedeny další skutečnosti týkající se například chybějícího programu pozorovatelů a špatného podávání zpráv o plavidlech a státních příslušnících, u nichž bylo zjištěno zapojení do rybolovu NNN. V tomto ohledu z informací předložených šrílanskými orgány ve vztahu k právním předpisům v oblasti rybolovu na volném moři, vytvoření funkčního systému VMS, spolehlivého programu pozorovatelů a k evidenci úlovků a podávání zpráv o úlovcích vyplynulo, že orgány nezajistily účinnou a účelnou kontrolu a sledování plavidel plujících pod vlajkou Šrí Lanky v souladu s mezinárodními závazky. Šrí Lanka, jak je uvedeno v 36., 40. a 41. bodě odůvodnění, byla především vyzvána, aby vypracovala podrobný právní rámec umožňující rybolov na volném moři společně s povoleními k rybolovu na volném moři a aby splnila usnesení IOTC, a to zejména pokud jde o sledování, kontrolu a dohled nad vlastní flotilou, včetně systému VMS, lodního deníku a systému podávání zpráv o úlovcích a programu pozorovatelů. Pokud jde o právní předpisy v oblasti rybolovu na volném moři, byl změněn zákon o rybolovu, aby umožňoval rybolov na volném moři, a bylo navrženo prováděcí nařízení k vydávání povolení, jež bylo nakonec přijato v září 2014. Jelikož však bylo dané prováděcí nařízení přijato až v září 2014 a nedostává se informací o tom, jak bude provedeno, jsou v současnosti vydávána pouze administrativní povolení, přičemž šrílanská plavidla jsou provozována bez systému VMS. Pokud jde o regionální program pozorovatelů, z dokumentů poskytnutých šrílanskými orgány vyplynulo, že i přes výběr a přijetí několika inspektorů nebude velká část loďstva pokryta z důvodu malého počtu inspektorů (45) v poměru k velkému počtu plavidel (1 758 v rejstříku plavidel IOTC). Šrí Lanka však nepředložila žádné návrhy na řešení tohoto vážného problému v kontextu IOTC, v důsledku kterého není odpovídajícím způsobem zajištěno pokrytí loďstva plujících pod šrílanskou vlajkou na volném moři kvůli nedostatečným prostředkům pro inspekci. V tomto ohledu je třeba připomenout, že Šrí Lanka má vážné problémy při vykazování údajů pro IOTC, což ohrožuje schopnost země vykonávat povinnosti státu vlajky.
- (61) Pokud jde o systém VMS, jak je uvedeno v 316., 321. a 322. bodě odůvodnění rozhodnutí ze dne 15. listopadu 2012 a v 60. bodě odůvodnění tohoto rozhodnutí, Komise připomíná různé problémy, na které upozorňuje IOTC. V návaznosti na rozhodnutí ze dne 15. listopadu 2012 Šrí Lanka uvedla, že se nachází v procesu zavádění systému VMS. Předložila Komisi právní předpisy prokazující požadavek na transpondér na palubě od 1. listopadu 2011 a uvedla, že už byl vybrán poskytovatel služeb. Nebylo však zajištěno financování a jednání mezi šrílanskými orgány a příslušnými finančními institucemi probíhají už déle než 18 měsíců. Jednání se týkají podmínek úvěru na nákup a instalaci FMC a poskytování finanční pomoci provozovatelům při instalaci a provozování systému VMS v přiměřené lhůtě pro celou flotilu provádějící rybolov na volném moři. V důsledku toho není na Šrí Lance zřízeno středisko FMC. Systém VMS je navíc stále ve vývoji a nebyl dosud uveden do provozu. Komise během své návštěvy v lednu 2014 zjistila, jak potvrzuje následné podání Šrí Lanky a zprávy o plnění požadavků IOTC pro léta 2013 a 2014, že rybářská plavidla Šrí Lanky stále nejsou vybavena systémem VMS. Pokud jde o soulad s požadavky IOTC na systém VMS, existují rozpory mezi zprávami o plnění požadavků IOTC pro léta 2013 a 2014 a kroky Šrí Lanky. Zprávy o plnění požadavků uvádějí údaje o částečném plnění, zatímco z informací poskytnutých Šrí Lankou jednoznačně vyplývá, že nedošlo k žádné skutečné realizaci systému VMS. Šrí Lanka proto nesplňuje podmínky stanovené v čl. 18 odst. 3 písm. g) dohody UNFSA s ohledem na údaje o schopnosti šrílanských orgánů v oblasti sledování, kontroly a dohledu, zejména provozní schopnosti řídit vlastní flotilu a schopnosti vývoje a realizace funkčního systému VMS.

<sup>(1)</sup> Usnesení 10/10 o opatřeních týkajících se trhu.

- (62) Ze skutečností uvedených v oddílu 3.3 vyplývá, že Šrí Lanka porušuje podmínky čl. 18 odst. 3 dohody UNFSA.
- (63) Šrí Lanka proto s ohledem na své povinnosti státu vlajky nespĺňuje dostatečně podmínky článku 117, 118 úmluvy UNCLOS a čl. 18 odst. 3 dohody UNFSA.
- (64) S ohledem na 314. až 334. bod odůvodnění rozhodnutí ze dne 15. listopadu 2012 a vývoj po přijetí tohoto rozhodnutí se Komise domnívá, že v souladu s čl. 31 odst. 3 a 6 nařízení o rybolovu NNN Šrí Lanka neplní své povinnosti, které má podle mezinárodního práva, co se týče mezinárodních pravidel, předpisů a opatření pro zachování a řízení zdrojů.

### 3.4. Zvláštní omezení rozvojových zemí

- (65) Připomíná se, že podle ukazatele lidského rozvoje zavedeného OSN <sup>(1)</sup> je Šrí Lanka považována za zemi na středním stupni lidského rozvoje (92. místo ze 186 zemí). Potvrzuje to i příloha II nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 <sup>(2)</sup>, kde je Šrí Lanka uvedena v kategorii zemí s nižšími středními příjmy.
- (66) Jak je uvedeno v 337. bodě odůvodnění rozhodnutí ze dne 15. listopadu 2012, nebylo možno zjistit žádný průkazný důvod, který by naznačoval, že skutečnost, že Šrí Lanka neplní povinnosti vyplývající pro ni z mezinárodního práva, je důsledkem nedostatečného rozvoje. Po 15. listopadu 2012 nebyl předložen žádný další konkrétní důkaz, který by prokazoval, že zjištěné nedostatky jsou důsledkem nedostatečné kapacity a správní infrastruktury.
- (67) S ohledem na 336. až 337. bod odůvodnění rozhodnutí ze dne 15. listopadu 2012 a vývoj po 15. listopadu 2012 se Komise domnívá, že v souladu s čl. 31 odst. 7 nařízení o rybolovu NNN stav rozvoje a celková výkonnost Šrí Lanky v oblasti rybolovu nejsou nepříznivě ovlivněny její úrovní rozvoje.

### 4. ZÁVĚR TÝKAJÍCÍ SE URČENÍ NESPOLUPRACUJÍCÍ TŘETÍ ZEMĚ

- (68) S ohledem na závěry týkající se skutečnosti, že Šrí Lanka neplní povinnosti vyplývající z mezinárodního práva pro stát vlajky, stát přístavu, pobřežní stát nebo stát trhu a nepřijímá kroky směřující k předcházení, potírání a odstranění rybolovu NNN, měla by být v souladu s článkem 31 nařízení o rybolovu NNN určena jako země, kterou Komise považuje za nespolutracující třetí zemi v boji proti rybolovu NNN.
- (69) Podle čl. 18 odst. 1 písm. g) nařízení o rybolovu NNN jsou příslušné orgány členských států povinny odmítnout dovoz produktů rybolovu do Unie, aniž by musely žádat dodatečné důkazy nebo posílat žádost o pomoc státu vlajky, pokud si jsou vědomy, že osvědčení o úlovku potvrdily orgány státu vlajky určeného v souladu s článkem 31 uvedeného nařízení jako nespolutracující stát. Nepříznivý dopad na obchod by měl nastávat pokud možno co nejpozději s cílem usnadnit – během období mezi dnem vstupu tohoto prováděcího rozhodnutí Komise v platnost a případnými opatřeními přijatými Radou – přizpůsobení dotčených stran nové situaci a s cílem poskytnout hospodářským subjektům, mimo jiné i malým a středním podnikům, vzhledem ke zvláštním vlastnostem produktů rybolovu ze Šrí Lanky a ke zvláštním vlastnostem dodavatelů na Šrí Lance, dostatek času na přizpůsobení. V důsledku toho by uplatňování tohoto rozhodnutí mělo být odloženo o tři měsíce. Tento odklad by neměl mít žádný dopad na potřebu rychlých opatření ze strany Rady pro urychlené řešení situace na Šrí Lance v souvislosti s rybolovem NNN.
- (70) Je třeba prohlásit, že určení Šrí Lanky jako země, kterou Komise pro účely tohoto rozhodnutí považuje za nespolutracující, nebrání tomu, aby Komise nebo Rada učinily jakýkoli následný krok za účelem vypracování seznamu nespolutracujících zemí.
- (71) V případě, že Rada zařadí Šrí Lanku na seznam nespolutracujících zemí podle článku 33 nařízení o NNN, toto předcházející rozhodnutí o určení se stane zastaralým.

<sup>(1)</sup> Ohledně odkazu na ukazatele lidského rozvoje OSN viz (pořadí zemí uvedených v tomto rozhodnutí aktualizované v souladu s poslední dostupnou zprávou OSN): [http://hdr.undp.org/en/media/HDR2013\\_EN\\_Summary.pdf](http://hdr.undp.org/en/media/HDR2013_EN_Summary.pdf)

<sup>(2)</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 ze dne 18. prosince 2006, kterým se zřizuje finanční nástroj pro rozvojovou spolupráci (Úř. věst. L 378, 27.12.2006, s. 41).

**5. POSTUP PROJEDNÁVÁNÍ VE VÝBORU**

(72) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro rybolov a akvakulturu,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

*Článek 1*

Šrílanská demokratická socialistická republika je určena jako třetí země, kterou Komise považuje za nespolupracující třetí zemi v boji proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu.

*Článek 2*

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 14. ledna 2015.

V Bruselu dne 14. října 2014.

*Za Komisi*  
*předseda*  
José Manuel BARROSO

---



## AKTY PŘIJATÉ INSTITUCEMI ZŘÍZENÝMI MEZINÁRODNÍ DOHODOU

Pouze původní texty EHK OSN mají podle mezinárodního práva veřejného právní účinek. Je zapotřebí ověřit si status a datum vstupu tohoto předpisu v platnost v nejnovější verzi dokumentu EHK OSN o statusu TRANS/WP.29/343, který je k dispozici na internetové adrese:

<http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocsts.html>.

### **Předpis Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů (EHK OSN) č. 60 – Jednotná ustanovení pro schvalování dvoukolových motocyklů a mopedů z hlediska řidičem ovládaných ovladačů, včetně identifikace ovladačů, sdělovačů a indikátorů**

Zahrnuje veškerá platná znění až po:

doplněk 4 k sérii změn 00 – datum vstupu v platnost: 3. listopadu 2013

#### OBSAH

#### PŘEDPIS

1. Oblast působnosti
2. Definice
3. Žádost o schválení
4. Schválení
5. Požadavky
6. Změny typu vozidla
7. Shodnost výroby
8. Postihy za neshodnost výroby
9. Ukončení výroby
10. Názvy a adresy technických zkušeben odpovědných za provádění schvalovacích zkoušek a názvy a adresy schvalovacích orgánů

#### PŘÍLOHY

1. Sdělení
2. Uspořádání značek o schválení

#### 1. OBLAST PŮSOBNOSTI

Tento předpis se vztahuje na vozidla kategorií L<sub>1</sub> a L<sub>3</sub> <sup>(1)</sup> z hlediska řidičem ovládaných ovladačů.

Tento předpis stanoví požadavky na umístění, označení, osvětlení a provoz ovladačů, sdělovačů a indikátorů u mopedů a motocyklů.

#### 2. DEFINICE

Pro účely tohoto předpisu se

- 2.1. „schválením vozidla“ rozumí schválení typu vozidla z hlediska řidičem ovládaných ovladačů, pokud jsou takové ovladače namontovány, a z hlediska jejich identifikace;

<sup>(1)</sup> Podle definice v úplném znění usnesení o konstrukci vozidel (R.E.3) (ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.2, bod 2. – [www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html](http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html)).

- 2.2. „typem vozidla“ rozumí kategorie motorových vozidel, jež se navzájem neliší, pokud jde o uspořádání, jež by mohlo ovlivnit funkci nebo polohu řidičem ovládaných ovladačů;
- 2.3. „vozidlem“ rozumí dvoukolový motocykl nebo dvoukolový moped definované v bodech 2.1.1 nebo 2.1.3 Konvence Spojených národů o silniční dopravě (R.E.3) <sup>(1)</sup>;
- 2.4. „ovladačem“ rozumí kterákoliv část vozidla nebo zařízení, přímo ovládaná řidičem, jež mění stav nebo funkci vozidla nebo některé jeho části;
- 2.5. „zařízením“ rozumí část nebo soubor částí používaných k výkonu jedné nebo více funkcí;
- 2.6. „řídítky“ rozumí kterákoliv část tyče nebo tyčí spojených s hlavicí vidlice (řídící hlavicí), kterou se vozidlo řídí;
- 2.7. „pravou stranou řídítek“ rozumí umístění kterékoliv části řídítek, která je při pohledu ve směru pohybu vpřed na pravé straně podélné střední roviny vozidla;
- 2.8. „levou stranou řídítek“ rozumí umístění kterékoliv části řídítek, která je při pohledu ve směru pohybu vpřed na levé straně podélné střední roviny vozidla;
- 2.9. „přední částí řídítek“ rozumí umístění kterékoliv části řídítek, která je na straně nejvíce vzdálené od řidiče sedícího v jízdní poloze;
- 2.10. „rukojetí“ rozumí část řídítek, která je nejvíce vzdálena od jejich středu a za kterou řidič vozidla drží řídítka;
- 2.11. „otáčivou rukojetí“ rozumí rukojeť ovládající některý funkční mechanismus vozidla, která se může volně otáčet kolem řídítka, otáčí-li jí řidič vozidla;
- 2.12. „ránem“ rozumí kterákoliv část rámu, podvozku nebo kostry vozidla, k níž je připevněna motorová a/nebo převodová jednotka, a/nebo sám blok motoru a převodovky;
- 2.13. „levou stranou rámu“ rozumí kterákoliv část rámu, která je při pohledu ve směru pohybu vpřed na levé straně podélné střední roviny vozidla;
- 2.14. „pravou stranou rámu“ rozumí kterákoliv část rámu, která je při pohledu ve směru pohybu vpřed na pravé straně podélné střední roviny vozidla;
- 2.15. „pákou“ rozumí jakékoli zařízení, které se skládá z ramena otáčejícího se na podpěře, jímž se ovládá některý funkční mechanismus vozidla;
- 2.16. „ruční pákou“ rozumí páka ovládaná rukou řidiče;
- Poznámka:* Není-li uvedeno jinak, ruční páka je ovládána stlačováním, (tj. posouváním konce páky směrem k nosné konstrukci), např. k uvedení brzdného mechanismu v činnost nebo k vysunutí spojkového mechanismu;
- 2.17. „nožní pákou“ rozumí páka ovládaná dotykem nohy řidiče s výstupkem ramena páky;
- 2.18. „klikou“ rozumí páka ovládaná dotykem nohy řidiče s pedálem na páce umístěným tak, že dovoluje vyvíjet tlak na rameno páky;
- Poznámka:* Není-li uvedeno jinak, klika je ovládána sešlapováním, například k uvedení brzdného mechanismu v činnost;
- 2.19. „pedály“ rozumí taková zařízení, jež jsou spřažena s určitým druhem převodu a mohou být používána k pohánění mopedu;

<sup>(1)</sup> Podle definice v úplném znění usnesení o konstrukci vozidel (R.E.3) (ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.2, bod 2. – [www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html](http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html)).

- 2.20. „kryvným ramenem“ rozumí páka otočně uložená ve svém středu nebo v jeho blízkosti a mající na obou koncích pedál nebo výstupek, ovládané dotykem nohy řidiče se zmíněnými pedály nebo výstupky;
- 2.21. výrazem „ve směru otáčení hodinových ručiček“ rozumí směr otáčení kolem osy uvažované součásti odpovídající pohybu ručiček hodin při pohledu shora nebo zvnějšku na uvažovanou součást;
- 2.22. výrazem „proti směru otáčení hodinových ručiček“ rozumí opačný význam než u výrazu „ve směru otáčení hodinových ručiček“;
- 2.23. „sloučenou provozní brzdou“ rozumí ovládací systém (hydraulikou nebo mechanickým spojením, případně obojím), jímž se přední i zadní brzda vozidla uvádějí v činnost alespoň částečně jediným ovladačem;
- 2.24. „indikátorem“ rozumí zařízení, které podává informaci o funkci nebo stavu některého systému nebo jeho části, například o hladině kapaliny;
- 2.25. „sdělovačem“ rozumí optické signalizační zařízení, které indikuje aktivaci zařízení, jeho správnou nebo vadnou funkci nebo stav, případně nefunkčnost;
- 2.26. „symbolem“ rozumí diagram, podle kterého lze identifikovat ovladač, sdělovač nebo indikátor;
- 2.27. „optickým výstražným zařízením“ rozumí světlomet, jímž lze vrhat světlo tak, že je dáván signál protijedoucím vozidlům nebo vozidlům jedoucím ve stejném směru, například chystá-li se vozidlo předjet pomalejší vozidlo jedoucí ve stejném směru;
- 2.28. výrazem „přiléhající“, pokud jde o symbol pro identifikaci ovladače, sdělovače nebo indikátoru, rozumí, že symbol je v těsné blízkosti ovladače, sdělovače nebo indikátoru a že mezi identifikačním symbolem a ovladačem, sdělovačem nebo indikátorem, který daný symbol označuje, není žádný jiný ovladač, sdělovač, indikátor, identifikační symbol nebo světelný zdroj.
- 2.29. „společnou zobrazovací plochou“ rozumí plocha, na které se může zobrazit více než jeden sdělovač, indikátor, identifikační symbol nebo jiná zpráva, avšak nikoliv současně.
3. ŽÁDOST O SCHVÁLENÍ
- 3.1. Žádost o schválení typu vozidla z hlediska řidičem ovládaných ovladačů předkládá výrobce vozidla nebo jeho zplnomocněný zástupce.
- 3.2. K žádosti se musí připojit dále uvedené dokumenty ve trojím vyhotovení a následující náležitosti:
- 3.2.1. výkresy součástí vozidla, na než se vztahují požadavky tohoto předpisu, které jsou dostatečně podrobné a provedené ve vhodném měřítku, a případně výkresy samotného vozidla.
- 3.3. Vozidlo představující typ vozidla, který má být schválen, se předá technické zkušebně odpovědné za provádění schvalovacích zkoušek ke zkouškám uvedeným v bodě 5 tohoto předpisu.
4. SCHVÁLENÍ
- 4.1. Schválení pro daný typ vozidla se udělí, jestliže vozidlo předané ke schválení podle tohoto předpisu splňuje požadavky bodů 5 a 6.
- 4.2. Každému schválenému typu se přidělí číslo schválení. Jeho první dvě číslice (v současné době 00, což odpovídá předpisu v původním znění) udávají sérii změn, která zahrnuje poslední významné technické změny předpisu v době vydání schválení. Tatáž smluvní strana není oprávněna přidělit jinému typu vozidla stejné číslo.
- 4.3. Zpráva o schválení nebo o odmítnutí schválení typu vozidla podle tohoto předpisu se zašle smluvním stranám dohody, které používají tento předpis, na formuláři podle vzoru v příloze 1 tohoto předpisu, spolu s výkresy a schématy, které předložil žadatel o schválení, ve formátu nepřesahujícím A4 (210×297 mm) nebo složené na tento formát a vyhotovené ve vhodném měřítku.

- 4.4. Na každém vozidle, které je shodné s typem vozidla schváleným podle tohoto předpisu, se viditelně a na snadno přístupném místě uvedeném ve formuláři schválení umístí mezinárodní značka schválení typu, která se skládá z:
- 4.4.1. písmene „E“ v kružnici, za nímž následuje rozlišovací číslo země, která schválení udělila <sup>(1)</sup>;
- 4.4.2. z čísla tohoto předpisu, za nímž následuje písmeno „R“, pomlčka a číslo schválení typu vpravo od kružnice předepsané v bodě 4.4.1.
- 4.5. Vyhovuje-li vozidlo typu vozidla schválenému podle jednoho nebo více dalších předpisů připojených k dohodě v zemi, která udělila schválení typu podle tohoto předpisu, není třeba symbol předepsaný v bodě 4.4.1 opakovat; čísla předpisu a schválení a další symboly podle všech předpisů, podle kterých byla schválení udělena státem, který udělil schválení i podle tohoto předpisu, se v takovém případě uvedou ve svislém sloupci vpravo od symbolu, předepsaného v bodě 4.4.1.
- 4.6. Značka schválení typu musí být jasně čitelná a nesmazatelná.
- 4.7. Značka schválení typu musí být na snadno přístupném místě.
- 4.8. V příloze 2 tohoto předpisu jsou uvedeny příklady uspořádání značky schválení.

## 5. POŽADAVKY

### 5.1. Všeobecně

Je-li vozidlo vybavené ovladačem, sdělovačem nebo indikátorem uvedenými v tabulce 1, musí splňovat požadavky tohoto předpisu, pokud jde o umístění, označení, provoz, osvětlení a barvu daného ovladače, sdělovače nebo indikátoru.

Pro funkce, pro které není v tabulce 1 uveden žádný symbol, může výrobce použít znak podle odpovídajících norem. Není-li k dispozici žádný symbol, může výrobce použít symbol podle vlastního uvážení. Tento symbol nesmí vést k záměně se žádným symbolem uvedeným v tabulce 1.

### 5.2. Umístění

- 5.2.1. Ovladače uvedené v tabulce 1 musí být umístěny tak, aby byly funkční a v dosahu řidiče sedícího v jízdní poloze. Ovladače pro „ručně ovládaný sytič“ a „ručně ovládaný uzavírací ventil palivové nádrže“ musí být umístěny tak, aby byly funkční a v dosahu sedícího řidiče.
- 5.2.2. Sdělovače a indikátory uvedené v tabulce 1 a jejich identifikační značky musí být umístěny tak, aby byly viditelné pro řidiče sedícího v jízdní poloze za denního světla i v noci. Sdělovače, indikátory a jejich identifikační značky nemusí být viditelné, pokud nejsou aktivovány.
- 5.2.3. Identifikační značky ovladačů, sdělovačů a indikátorů musí být umístěny na ovladačích, sdělovačích a indikátorech, které označují, nebo v jejich blízkosti s výjimkou případů uvedených v bodě 5.2.5 níže.
- 5.2.4. Ovladače pro výstražné svítilny, dálkové světlomety, potkávácí světlomety, dodatečné vypnutí motoru, zvukové výstražné zařízení, brzdy a spojky musí být vždy dosažitelné řidičem, a to jako primární funkce odpovídajícího ovladače, aniž by řidič musel sejmout ruce z příslušné rukojeti.
- 5.2.5. Výše uvedený bod 5.2.3 se nepoužije na multifunkční ovladače, jestliže je ovladač spojený s multifunkčním displejem, který:
- 5.2.5.1. je pro řidiče viditelný a

<sup>(1)</sup> Rozlišovací čísla smluvních stran dohody z roku 1958 jsou uvedena v příloze 3 úplného usnesení o konstrukci vozidel (R.E.3), dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.2/Amend.3.

- 5.2.5.2. identifikuje odpovídající ovladač a
- 5.2.5.3. identifikuje všechny systémy vozidla, jež lze ovládat prostřednictvím multifunkčního ovladače (dílní funkce těchto systémů nemusí být zobrazeny na nejvyšší úrovni multifunkčního displeje) a
- 5.2.5.4. nezobrazuje sdělovače uvedené v tabulce 1.
- 5.3. Identifikace
- 5.3.1. Veškeré ovladače, sdělovače a indikátory uvedené v tabulce 1 musí být označeny příslušným symbolem.
- 5.3.2. Doplnkové symboly, slova nebo zkratky mohou být použity podle uvážení výrobce v kombinaci s kterýmkoliv symbolem, slovem nebo zkratkou uvedenými v tabulce 1.
- 5.3.3. Jakýkoli další nebo doplňkový symbol, slovo nebo zkratka použité výrobcem nesmí vést k záměně se žádným symbolem uvedeným v tomto předpisu.
- 5.3.4. V případě, že jsou ovladač, sdělovač nebo indikátor pro shodnou funkci kombinovány, může být pro označení takové kombinace užit jeden symbol.
- 5.3.5. Všechny identifikační značky sdělovačů, indikátorů a ovladačů na řídkách nebo na přístrojové desce musí být, kromě symbolu pro zvukové výstražné zařízení, umístěny tak, aby se řidiči jevíly ve směru přímého pohledu. U rotačních ovladačů, jež mají pozici „vypnuto“, se tento požadavek použije na ovladač v pozici „vypnuto“.
- 5.3.6. Každý namontovaný ovladač, který reguluje funkci systému ve spojitěm rozsahu, musí mít označení pro meze rozsahu nastavení.
- 5.4. Osvětlení
- 5.4.1. Podle volby výrobce lze veškeré ovladače, indikátory a jejich příslušné identifikační značky osvětlit.
- 5.4.2. Sdělovač musí vyzařovat světlo, když dojde k chybné funkci nebo když nastane stav vozidla, které má sdělovač indikovat. Jindy nesmí vyzařovat světlo, s výjimkou kontroly žárovek.
- 5.5. Barva
- 5.5.1. Světlo všech sdělovačů musí mít barvu podle tabulky 1.
- 5.5.2. Barvu sdělovačů neuvedených v tabulce 1 může zvolit výrobce v souladu s bodem 5.5.3 níže. Zvolená barva nesmí rušit nebo maskovat označení kteréhokoliv sdělovače, ovladače nebo indikátoru, jež jsou uvedeny v tabulce 1.
- 5.5.3. Barvy jsou doporučeny v souladu s následujícím systémem:
- 5.5.3.1. Červená: bezprostřední nebo hrozící nebezpečí – ohrožení osob nebo velmi vážné poškození zařízení.
- 5.5.3.2. Žlutá (jantarová): obezřetnost, situace mimo běžné provozní meze, chybná funkce systému vozidla, pravděpodobné poškození vozidla nebo jakýkoli jiný stav, jenž může vést z dlouhodobého hlediska k nebezpečí.
- 5.5.3.3. Zelená: bezpečné, běžné provozní podmínky (s výjimkou případů, kdy se podle tabulky 1 vyžaduje modrá nebo žlutá).

- 5.5.4. Každý symbol použitý pro identifikaci sdělovače, ovladače nebo indikátoru musí mít barvu, jež se zřetelně odlišuje proti pozadí.
- 5.5.5. Vyplněná část jakéhokoli symbolu může být nahrazena jeho obrysem a obrys jakéhokoli symbolu může být vyplněn.
- 5.6. Společná plocha pro zobrazení většího počtu zpráv
- Pro zobrazení informací z jakéhokoli zdroje lze užít společnou plochu za předpokladu, že jsou splněny následující požadavky:
- 5.6.1. Sdělovače a indikátory zobrazené na společné ploše musí splňovat požadavky podle výše uvedených bodů 5.3, 5.4 a 5.5 a v okamžiku, kdy nastane stav, jež mají indikovat, se musí rozsvítit.
- 5.6.2. Sdělovače a ukazatele, které jsou uvedeny v tabulce 1 a zobrazeny na společné ploše, se musí rozsvítit v okamžiku, kdy nastane příslušný stav.
- 5.6.3. S výjimkou situací podle bodů 5.6.4, 5.6.5 a 5.6.6, pokud existuje podmínka pro aktivaci dvou nebo více sdělovačů, musí být informace buď:
- automaticky postupně opakovány, nebo
  - viditelným způsobem signalizovány nebo musí být viditelné pro řidiče sedícího v jízdni poloze.
- 5.6.4. Na společné ploše nesmí být umístěny kontrolky závady brzdového systému, rozsvícení dálkového světometu a svícení směrových svítlen.
- 5.6.5. Existuje-li podmínka aktivace pro tyto sdělovače: kontrolky závady brzdového systému, rozsvícení dálkového světometu a svícení směrových svítlen na společné ploše s jinými sdělovači, musí mít na společné ploše absolutní přednost.
- 5.6.6. Informace zobrazené na společné ploše mohou být odstranitelné automaticky nebo řidičem, s výjimkou kontrolky závady brzdového systému, rozsvícení dálkového světometu a svícení směrových svítlen a ty, u kterých je vyžadována červená barva podle tabulky 1, nesmí být odstranitelné, pokud je splněna podmínka pro jejich aktivaci.
6. ZMĚNY TYPU VOZIDLA
- 6.1. Každá změna typu vozidla se musí oznámit schvalovacímu orgánu, který typ vozidla schválil. Tento orgán pak může buď:
- usoudit, že provedené změny pravděpodobně nemají znatelný nepříznivý vliv a že vozidlo v každém případě stále splňuje požadavky, nebo
  - požadovat od technické zkušebny odpovědné za provádění zkoušek nový zkušební protokol.
- 6.2. Potvrzení nebo odmítnutí schválení s uvedením změn se zašle smluvním stranám dohody, které uplatňují tento předpis, postupem stanoveným v bodě 4.3 výše.
7. SHODNOST VÝROBY
- 7.1. Každé vozidlo opatřené značkou schválení typu vyžadovanou podle tohoto předpisu se musí shodovat se schváleným typem vozidla, zejména pokud jde o řidičem ovládané ovladače.
- 7.2. K ověření shodnosti předepsané v bodě 7.1 se provede dostatečný počet namátkových zkoušek se sériově vyrobenými vozidly, která jsou opatřena značkou schválení vyžadovanou tímto předpisem.

## 8. POSTIHYZA NESHODNOST VÝROBY

8.1. Nejsou-li splněny výše stanovené požadavky dle bodu 7.1 nebo jestliže vozidlo opatřené značkou schválení nevyhoví při zkouškách předepsaných ve výše uvedeném bodě 7.2, může být schválení udělené typu vozidla podle tohoto předpisu odňato.

8.2. Jestliže smluvní strana uplatňující tento předpis odejme dříve udělené schválení, oznámí to ostatním smluvním stranám uplatňujícím tento předpis pomocí kopie schvalovacího formuláře, na jehož konci je velkými písmeny napsaná poznámka „SCHVÁLENÍ ODŇATO“, která je podepsána a opatřena datem.






## 9. UKONČENÍ VÝROBY

Pokud držitel schválení zcela ukončí výrobu typu vozidla schváleného podle tohoto předpisu, musí o tom informovat orgán, který schválení udělil. Po obdržení příslušného sdělení podá uvedený orgán zprávu o ukončení výroby ostatním smluvním stranám dohody, které uplatňují tento předpis, a to prostřednictvím kopie formuláře schválení opatřené na konci velkými písmeny napsanou, podepsanou a datovanou poznámkou „VÝROBA UKONČENA“.





## 10. NÁZVY A ADRESY TECHNICKÝCH ZKUŠEBEN ODPOVĚDNÝCH ZA SCHVALOVACÍ ZKOUŠKY A NÁZVY A ADRESY SCHVALOVACÍCH ORGÁNŮ



Strany dohody, které uplatňují tento předpis, sdělí sekretariátu Organizace Spojených národů názvy a adresy technických zkušeben odpovědných za provádění schvalovacích zkoušek, jakož i schvalovacích orgánů, které schválení udělují a kterým mají být zaslány formuláře osvědčující vydání, zamítnutí nebo odnětí schválení vydané v jiných zemích.





## Symboly označující ovladače, sdělovače a indikátory





č.	Bod	Symbol	Funkce	Umístění	Barva	Definice	Funkce
1	Ovladač dodatečného vypnutí motoru (vypnutý)		Ovladač	Na pravé straně řídicíků			Jako prostředek zastavení motoru, alternativa hlavního vypínače nebo ovladače dekompresního ventilu. Vozidlo může být vybaveno vypínačem elektrického napájení motoru (dodatečné vypnutí motoru).
2	Ovladač dodatečného vypnutí motoru (zapnutý)						
3	Spínač zapalování		Ovladač			Zařízení umožňující chod motoru, které může rovněž umožňovat fungování dalších elektrických systémů ve vozidle.	V případě rotačního spínače je směr pohybu otáčení ve směru hodinových ručiček z pozice zapalování „vypnuto“ do pozice zapalování „zapnuto“.
4	Elektrický spouštěč/ startér		Ovladač				
5	Ručně ovládaný sytič		Ovladač	Ovladač nemusí být viditelný z pozice řidiče			
			Sdělovač		Žlutá		
6	Neutrál (volba rychlostního stupně)		Sdělovač		Zelená		Sdělovač se rozsvítí, když je volič rychlostního stupně v neutrální poloze.







č.	Bod	Symbol	Funkce	Umístění	Barva	Definice	Funkce
7	Ručně ovládaný uzavírací ventil palivové nádrže (vypnutý)		Ovladač	Ovladač nemusí být viditelný z pozice řidiče			Ovladač musí mít jasně oddělené polohy pro „vypnuto“, „zapnuto“ a „rezerva“ (je-li k dispozici rezerva paliva).
8	Ručně ovládaný uzavírací ventil palivové nádrže (zapnutý)						Ovladač musí být v poloze „zapnuto“, je-li ve směru proudění paliva z nádrže k motoru; v poloze „vypnuto“, je-li kolmo k proudění paliva, a (případně) v poloze „rezerva“, směřuje-li proti proudění paliva.
9	Ručně ovládaný uzavírací ventil palivové nádrže (rezerva)						Jedná-li se o systém, u něž se tok paliva zastaví, když je motor vypnut, a pokud je vybavený ovladačem, jsou symboly a polohy ovladačů stejné jako u ovladačů ručního ovládní uzavírání.
10	Rychloměr		Ukazatel				Displej se musí rozsvítit vždy, když je zapnutá obrysová svítlna (je-li k dispozici) nebo světlomet.
11	Výstražné zvukové zařízení (houkačka)		Ovladač	Na levé straně řídítek u vozidel s ovladačem voliče rychlostního stupně, jenž funguje nezávisle na ručně ovládané spojce, nebo u vozidel bez ovladače voliče rychlostního stupně. Alternativně na pravé straně řídítek u vozidel s ovladačem voliče rychlostního stupně umístěným na pravé straně řídítek, fungujícím v kombinaci s ručně ovládanou spojkou.			Pro aktivaci je třeba stisknout.

č.	Bod	Symbol	Funkce	Umístění	Barva	Definice	Funkce
12	Dálkové světlo (hlavní, vysoké či horní světlo) – (Hi)		Ovladač	Na levé straně řídicího panelu u vozidel s ovladačem voliče rychlostního stupně, jenž funguje nezávisle na ručně ovládané spojce, nebo u vozidel bez ovladače voliče rychlostního stupně. Alternativně na pravé straně řídicího panelu u vozidel s ovladačem voliče rychlostního stupně umístěným na pravé straně řídicího panelu, fungujícím v kombinaci s ručně ovládanou spojkou.			
			Sdělovač		Modrá		
13	Potkávací světlo (klopené, nízké či dolní světlo) – (Lo)		Ovladač	Na levé straně řídicího panelu u vozidel s ovladačem voliče rychlostního stupně, jenž funguje nezávisle na ručně ovládané spojce, nebo u vozidel bez ovladače voliče rychlostního stupně. Alternativně na pravé straně řídicího panelu u vozidel s ovladačem voliče rychlostního stupně umístěným na pravé straně řídicího panelu, fungujícím v kombinaci s ručně ovládanou spojkou.			
			Sdělovač		Zelená		
14	Optické výstražné zařízení		Ovladač	V blízkosti ovladače dálkového světla/potkávacího světla			Může být dodatečnou funkcí ovladače dálkového/potkávacího světla. Při uvolnění ovladače se světlo vrátí do předchozího stavu.

č.	Bod	Symbol	Funkce	Umístění	Barva	Definice	Funkce
15	Přední mlhové světlo		Ovladač				
			Sdělovač		Zelená		
16	Zadní mlhové světlo		Ovladač				
			Sdělovač		Žlutá		
17	Směrové svítily		Ovladač	Ovladač (ovladače) má/mají být umístěn/umístěny na řídicích tak, aby byl/byly zřetelně viditelný/viditelné z místa řidiče, a musí být jasně vyznačeny.			Ovladač musí být konstruován tak, aby se ovládáním jeho levé části nebo jeho posunutím směrem doleva při pohledu ze sedadla řidiče zapnuly levé směrové svítily a naopak u svítilen na pravé straně.
			Sdělovač		Zelená		Dvojice šipek je jediný symbol. Pokud ovladače a sdělovače pro levou a pravou stranu pracují nezávisle, mohou však být obě šipky považovány za samostatné symboly a musí být příslušně umístěny.
18	Výstražný signál		Ovladač				

č.	Bod	Symbol	Funkce	Umístění	Barva	Definice	Funkce
			Sdělovač		Červená	Reprezentovaný buď blikajícím(i) sdělovačem (sdělovači) směrové svítilny (současně), nebo uvedeným trojúhelníkovým symbolem.	
			Sdělovač		Zelená		
19	Obrysová svítilna		Ovladač			Reprezentovaný uvedenými symboly pro obrysové světlo, ovladač hlavního světla a parkovacího světla, pokud jsou však všechna světla automaticky rozsvícena, když je vozidlo v provozu, nemusí se symbol ovladače obrysového světla nebo hlavního světla objevit.	V případě rotačního spínače se manipulací spínače ve směru pohybu hodinových ručiček postupně rozsvítí obrysová světla vozidla a poté hlavní světla vozidla. To nebrání zahrnutí dodatečných pozic spínače za předpokladu, že jsou jasné označeny.
			Sdělovač		Zelená		
20	Hlavní světlo		Ovladač		Zelená		
			Sdělovač			Funkce sdělovače může být zajištěna pomocí osvětlení přístrojové desky.	Spínač ovladače osvětlení může být kombinován se spínačem zapalování, bude-li to považováno za vhodné.
21	Parkovací světlo		Ovladač				

č.	Bod	Symbol	Funkce	Umístění	Barva	Definice	Funkce
			Sdělovač		Zelená	Je-li funkce parkovacího světla začleněna do spínače zapalování, označení je nepovinné.	
22	Indikátor stavu paliva		Indikátor				
			Sdělovač		Žlutá		
23	Teplota chladicí kapaliny		Indikátor				
			Sdělovač		Červená		
24	Nabíjení baterie		Indikátor				
			Sdělovač		Červená		
25	Olej v motoru		Indikátor				
			Sdělovač		Červená		

č.	Bod	Symbol	Funkce	Umístění	Barva	Definice	Funkce
26	Ovladač otáček motoru		Ovladač	Na pravé straně řídítek			Ručně ovládaný ovladač. Otáčením otáčivé rukojeti proti směru hodinových ručiček se zvyšuje rychlost. Po uvolnění ruky se ovladač musí ve směru hodinových ručiček vrátit do volnoběžné polohy, pokud není aktivováno zařízení pro ovládní rychlosti vozidla.
27	Brzda na předním kole		Ovladač	Na pravé straně řídítek vpředu			Ruční páka V případě sloučeného brzdného systému může brzda na předním kole fungovat společně s brzdou na zadním kole.
28	Nožní ovládní brzd zadního kola		Ovladač	Na pravé straně rámu			Pedál V případě sloučeného brzdného systému může brzda na zadním kole fungovat společně s brzdou na předním kole.
29	Ruční ovládní brzdy zadního kola		Ovladač	Na levé straně řídítek vpředu			Ruční páka Není povoleno u vozidel s ručně ovládanou spojkou. V případě sloučeného brzdného systému může brzda na zadním kole fungovat společně s brzdou na předním kole.
30	Parkovací brzda		Ovladač				Ruční páka nebo pedál
31	Spojka		Ovladač	Na levé straně řídítek			Ruční páka Stisknout pro uvolnění spojky. Nesmí být zamezeno používání zařízení na levé straně vozidla, jež kombinují činnosti spojky a voliče rychlostního stupně.

č.	Bod	Symbol	Funkce	Umístění	Barva	Definice	Funkce
32	Nožní volič. Manuální ovladač řazení rychlostních stupňů		Ovladač	Na levé straně rámu			<p>Nožní páka nebo kyvné rameno</p> <p>Pohybem přední části nožní páky nebo kyvného ramena se postupně volí rychlostní stupně: pohybem přední části směrem nahoru se přeřadí na vyšší stupeň a pohybem směrem dolů se přeřadí na nižší stupeň. Je-li k dispozici samostatně vymezená poloha pro „neutrál“, pak je buď v první nebo druhé poloze v pořadí volby převodového stupně (tj. 1-N-2-3-4-... nebo N-1-2-3-4-...).</p> <p>Alternativně, u vozidel se zdvihovým objemem motoru menším než 200 cm<sup>3</sup>, může být namontován převod s následujícími systémy řazení:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— rotační systém (tj. N-1-2-3-4-5-N-1)</li> <li>— reverzní systém, kdy se pohybem přední části nožní páky nebo kyvného ramena postupně volí rychlostní stupně: <ul style="list-style-type: none"> <li>— pohybem přední části směrem nahoru se přeřadí na nižší stupeň a</li> <li>— pohybem směrem dolů se přeřadí na vyšší stupeň.</li> </ul> </li> </ul>
33	Ruční volič. Manuální ovladač řazení rychlostních stupňů		Ovladač	Na levé straně řídicího			<p>Jestliže se ovladač ovládá otáčením otáčivé rukojeti, pak otáčením proti směru hodinových ručiček se postupně volí rychlostní stupně poskytující vyšší dopřednou rychlost a opačným postupem se docílí snížené dopředné rychlosti. Je-li k dispozici samostatně vymezená poloha pro „neutrál“, pak je buď v první, nebo druhé poloze v pořadí volby převodového stupně (tj. N-1-2-3-4-... nebo 1-N-2-3-4-...).</p>

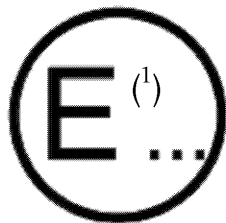
č.	Bod	Symbol	Funkce	Umístění	Barva	Definice	Funkce
34	Závada v protiblokovacím systému		Sdělovač		Žlutá		
35	Indikátor chybné funkce		Sdělovač		Žlutá	Použije se k indikaci poruch souvisejících s pohonem, které mohou ovlivnit emise.	



## PŘÍLOHA 1

## SDĚLENÍ

[Maximální formát: A4 (210×297 mm)]



Vydal: Název správního orgánu

.....  
 .....  
 .....

ve věci <sup>(2)</sup>: udělení schválení  
 rozšíření schválení  
 odmítnutí schválení  
 odnětí schválení  
 definitivního ukončení výroby

typu vozidla z hlediska řídicím ovládaných ovladačů podle předpisu č. 60.

Schválení č. .... Rozšíření č. ....

1. Obchodní název nebo značka vozidla .....
2. Typ vozidla .....
3. Název a adresa výrobce .....
4. Název a adresa případného zástupce výrobce .....
5. Stručný popis vozidla z hlediska řídicím ovládaných ovladačů .....
6. Vozidlo předáno ke schválení dne .....
7. Zkušebna pověřená prováděním schvalovacích kontrol .....
8. Datum protokolu vydaného uvedenou zkušebnou .....
9. Číslo protokolu vydaného uvedenou zkušebnou .....
10. Schválení uděleno/odmítnuto
11. Umístění značky schválení typu na vozidle .....
12. Místo
13. Datum
14. Podpis
15. K této zprávě jsou přiloženy následující dokumenty, označené výše uvedeným číslem schválení:

... výkresy, schémata a plány uspořádání řídicím ovládaných ovladačů a součástí vozidla, které jsou považovány za důležité pro účely tohoto předpisu.

<sup>(1)</sup> Rozlišovací číslo země, která schválení udělila/rozšířila/odmítla/odňala (viz ustanovení pro schválení typu v předpisu).

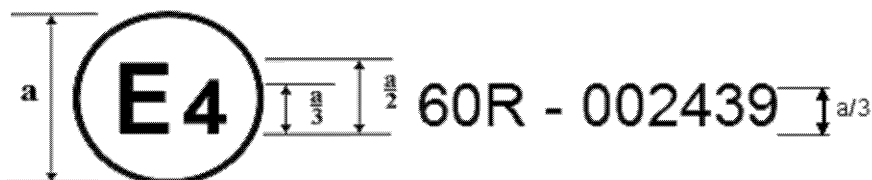
<sup>(2)</sup> Nehodící se škrtněte.

## PŘÍLOHA 2

## USPOŘÁDÁNÍ ZNAČEK SCHVÁLENÍ

Vzor A

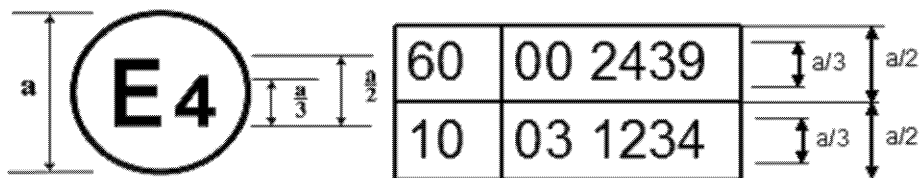
(Viz bod 4.4 tohoto předpisu)



Výše uvedená značka schválení typu umístěná na vozidle udává, že tento typ vozidla, pokud jde o řídicím ovládané ovladače, byl schválen v Nizozemsku (E 4) podle předpisu č. 60 s číslem schválení 002439. Číslo schválení typu udává, že schválení bylo uděleno v souladu s požadavky předpisu č. 60 v původním znění.

Vzor B

(Viz bod 4.5 tohoto předpisu)



Výše uvedená značka schválení typu umístěná na vozidle udává, že tento typ vozidla byl schválen v Nizozemsku (E 4) podle předpisů č. 60 a 10 <sup>(1)</sup>.

Čísla schválení udávají, že v době vydání příslušných schválení nebyl předpis č. 60 změněn a předpis č. 10 již obsahoval sérii změn 03.

<sup>(1)</sup> Druhé číslo je uvedeno pouze jako příklad.

## OPRAVY

**Oprava prováděcího rozhodnutí Rady 2014/24/SZBP ze dne 20. ledna 2014, kterým se provádí rozhodnutí 2012/642/SZBP o omezujících opatřeních vůči Bělorusku**

(Úřední věstník Evropské unie L 16 ze dne 21. ledna 2014)

Strana 33, příloha:

*místo:* „V příloze rozhodnutí 2012/642/SZBP se položka č. 210 nahrazuje tímto:“,

*má být:* „V příloze rozhodnutí 2012/642/SZBP se položka č. 199 nahrazuje tímto:“.

Strana 33, příloha, tabulka, první sloupec:

*místo:* „210“,

*má být:* „199“.

---

**Oprava prováděcího nařízení Komise (EU) č. 699/2014 ze dne 24. června 2014 o designu společného loga označujícího osoby nabízející léčivé přípravky k prodeji veřejnosti na dálku a o technických, elektronických a kódovacích požadavcích k ověření jeho pravosti**

(Úřední věstník Evropské unie L 184 ze dne 25. června 2014)

Strana 6, článek 3 druhý pododstavec:

*místo:* „Přenos informací mezi internetovými stránkami s oprávněním nebo zmocněním vydávat léčivé přípravky veřejnosti na dálku prostřednictvím služeb informační společnosti a internetovými stránkami, které obsahují vnitrostátní seznam, je vhodnými prostředky zabezpečený.“,

*má být:* „Přenos informací mezi internetovými stránkami osob s oprávněním nebo zmocněním vydávat léčivé přípravky veřejnosti na dálku prostřednictvím služeb informační společnosti a internetovými stránkami, které obsahují vnitrostátní seznam, je vhodnými prostředky zabezpečený.“

---









ISSN 1977-0626 (elektronické vydání)  
ISSN 1725-5074 (papírové vydání)



**Úřad pro publikace Evropské unie**  
2985 Lucemburk  
LUCEMBURSKO

CS